

大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
電話：二一六九七五二至二一六九七五七
電報掛號：七五二一八
零售每份五仙

北京雙菱有款有型



雙菱牌手錶，款式新穎，走時準確，皮帶舒適，是您商務、休閒、運動之最佳選擇。

向傾化由自批時魏周 變不策政識知藝文申重

言謠是「來又潮寒」「收」要謂所

【本報訊】文化部長周巍峙日前在第五屆全國文藝工作會議上，對當前文藝工作之發展，提出重要指示。周氏指出，當前文藝工作之發展，應以「化」為方向，即「化」為社會主義、化為人民、化為時代。他強調，文藝工作者應深入生活、深入群眾，反映時代精神，為社會主義建設服務。

對《苦戀》作者白樺 應採團結教育態度

周巍峙說，廣大文藝工作者應以《苦戀》為戒，吸取教訓。他指出，《苦戀》在文壇上引起了廣泛的爭議，這反映了當前文藝界在創作自由與社會責任之間的矛盾。周氏呼籲文藝界應採取團結教育的態度，加強溝通與交流，共同提高創作水平。

北京文藝界 談加強領導

【本報訊】北京文藝界日前舉行座談會，就加強文藝工作之領導問題進行討論。與會者認為，加強領導是當前文藝工作之關鍵，應進一步明確文藝工作之方針政策，加強對文藝創作之指導與管理，確保文藝作品之質量與社會效益。

北京裘皮羽絨服裝及製品洽談會

中國土產畜產進出口公司北京市分公司舉辦之「北京裘皮羽絨服裝及製品洽談會」，定於一九八一年九月十日至廿四日在澳門「京澳有限公司」舉行。洽談會旨在促進北京裘皮羽絨服裝及製品之貿易，歡迎各界人士踴躍參加。

有成行貨箱運輸公司

廣州市食品進出口公司
聯合貨箱運輸
陸路全貨櫃拖運服務「香港」
至廣東省等地，歡迎來料加工、投資設廠、補償貿易托運，即日利便。
(廣州至香港貨物部份運費可由國內收取人民幣)
歡迎垂詢委託
香港地址：九龍佐敦道街56-68號
偉成大廈二樓A座
電話：3-301183 3-301385-6 3-309003
廣州市聯絡處：廣州市食品進出口公司
地址：人民南路163號
電話：83530 82590
文錦源聯絡處：2450

鄧小平晤竹入義勝

談農業生產責任制
指出責任制與我國社會主義制度相符合，農村實行責任制，是符合中國實際情況的。

湖北省出口商品展覽

HUBEI PROVINCE EXPORT COMMODITIES EXHIBITION

中國出口商品陳列館
九龍尖沙咀星光行三樓
一九八一年九月十二日至十月四日，每日上午9時至下午5時半業務洽談，下午1時至5時半開放參觀(逢星期二休息)

中國紡織品進出口公司湖北省分公司	中國化工進出口公司湖北省分公司
中國糧油食品進出口公司湖北省分公司	中國五金礦產進出口公司湖北省分公司
中國土產畜產進出口公司湖北省土產分公司	中國機械進出口公司湖北省分公司
中國土產畜產進出口公司湖北省畜產分公司	中國機械設備進出口公司湖北省分公司
中國土產畜產進出口公司湖北省煙麻茶分公司	中國包裝進出口公司湖北省分公司
中國輕工業品進出口公司湖北省分公司	湖北省進口公司
中國工藝品進出口公司湖北省分公司	

聯合主辦
* 歡迎參觀，洽談進出口業務及各種形式的靈活貿易 *

金星旅行社

石景山 珠翠亭 南園
成人收費：HK\$880
小童收費：HK\$280
食宿新建成之石景山、射擊、植花、D、麻雀等活動，任君選擇。星期二、六均有團出發，報名從速。

東信旅行社

承辦 江山名勝
桂林、石林、成都、重慶、長江、瀾滄江、長沙、四水、26/7、9/8、成都、峨眉山、重慶、長江、瀾滄江、長沙、四水、20/7、10/8、重慶、大足石刻、長江三峽、長沙、四水、12/7、26/7、2/8、

鄭州附近發現油氣田
每井日產十五至廿噸
東漢口臨油層十五至二十五米厚

後幾個月必須繼續努力
力用各種方法，發展好
油氣田，交通進一步
暢通，生產進一步
提高，才能達到經濟水
平，爭取更大的經濟效
益，爭取早日實現工業
化，爭取早日實現農業
機械化，爭取早日實現
國家的繁榮和富強。

周曉時談文藝工作
（上接第一版）周曉時在談話中，首先談到了文藝工作的地位。他指出，文藝工作是文化建設的重要組成部分，對於提高國民的文化素質，增強民族凝聚力，具有不可替代的作用。他強調，文藝工作者必須深入生活，深入群眾，創作出反映時代精神，反映人民心声的優秀作品。

奧地利電視播放紀錄片《新中國》
（本報訊）奧地利電視台於九月十八日晚間，播出了由中國政府委託拍攝的紀錄片《新中國》。該片生動地展示了中國在政治、經濟、文化等各方面的發展成就，贏得了奧地利觀眾的廣泛好評。

中秋佳節前外國幻想曲
月球表面安裝鏡片
法科學家說此法可節省能源
（本報訊）法國科學家提出了一種在月球表面安裝大型鏡片的方案，以利用太陽能發電。他們認為，月球表面光照充足，且無大氣干擾，是安裝鏡片的理想場所。通過將鏡片反射的陽光傳導回地球，可以為地球提供清潔、穩定的能源。

聲明
遺失聲明：本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。
遺失聲明：本人不慎遺失身分證一張，號碼為123456，聲明作廢。
遺失聲明：本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。

周揚白劉白羽張光年曹禺王蒙等發言
思想及文藝領導在存導態
須認真開展批評與自我批評
（本報訊）在九月十八日晚間舉行的文藝工作座談會上，周揚、白劉、白羽、張光年、曹禺、王蒙等著名文藝家紛紛發言，就當前文藝工作的領導態度和開展批評與自我批評的問題，發表了重要意見。周揚指出，文藝工作是黨的重要工作，必須堅持正確的領導方向，同時也要尊重藝術規律，鼓勵創作自由。白劉強調，開展批評與自我批評是黨的一貫方針，也是文藝界進步的動力。他呼籲文藝工作者要勇於面對批評，不斷提高創作水平。張光年、曹禺、王蒙等也分別就如何加強文藝工作的領導，如何發揮文藝工作者的積極性，提出了自己的看法。

趙紫陽昨會見埃及副總理
商談中埃關係及國際局勢
（本報訊）中國國務院副總理趙紫陽於九月十八日會見了埃及副總理。雙方就中埃兩國在政治、經濟、文化等領域的合作，以及當前國際形勢交換了意見。趙紫陽表示，中埃兩國是友好鄰邦，雙方在多個領域都有廣泛的合作。他強調，中國將繼續支持埃及的經濟建設和社會發展，並願與埃及在國際事務中加強合作。埃及副總理對中國的發展表示欽佩，並表示埃及將進一步擴大與中國的合作，為兩國人民創造更多的福祉。

日九月九年一八
日殊特上學數是
（本報訊）據統計，一九四九年九月一日，全國各地中小學開學情況良好。學生上學人數顯著增加，顯示出國民對教育的重視程度不斷提高。各地政府也紛紛採取措施，保障學生上學，如改善教學環境，加強師資培訓等。

波蘭局勢更趨接近攤牌階段
（本報訊）波蘭局勢日益緊張，雙方在多個領域的衝突不斷升級。分析人士認為，波蘭局勢已接近攤牌階段，雙方在經濟、政治等方面的利益衝突日益明顯。然而，國際社會呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決爭端，避免局勢進一步惡化。

各地黃金收市價
（本報訊）九月十八日各地黃金收市價如下：
上海：每兩收市價為...
香港：每兩收市價為...
倫敦：每兩收市價為...
（價格數據略）

巴美日三國擬興建第二條巴拿馬運河
（本報訊）巴拿馬、美國和日本三國政府近日達成協議，擬在巴拿馬境內興建第二條巴拿馬運河。該運河將與現有的巴拿馬運河平行，旨在提高運河的通航能力，促進國際貿易。三國政府表示，該項工程將為巴拿馬帶來巨大的經濟效益，並加強三國之間的友好合作。

波工會擬提出民主選舉
波共當局已面臨新挑戰
（本報訊）波蘭工會組織近日提出，要求波共當局舉行民主選舉。工會表示，波共當局長期以來實行專制統治，嚴重侵犯了公民的民主權利。他們呼籲波共當局尊重民意，舉行公開、公正的選舉。波共當局則表示，波蘭的現狀符合國家利益，並強調其對國家的領導地位。

鈴木遙望北方四島
該四島三十多年來一直被蘇佔據
（本報訊）日本首相鈴木貫太郎近日表示，日本將繼續主張對北方四島擁有主權。他指出，這四島是日本的固有領土，自二戰結束後被蘇聯非法佔領。日本將通過外交途徑爭取早日收回這四島，以維護國家領土完整。

奧地利電視播放紀錄片《新中國》
（本報訊）奧地利電視台於九月十八日晚間，播出了由中國政府委託拍攝的紀錄片《新中國》。該片生動地展示了中國在政治、經濟、文化等各方面的發展成就，贏得了奧地利觀眾的廣泛好評。

中秋佳節前外國幻想曲
月球表面安裝鏡片
法科學家說此法可節省能源
（本報訊）法國科學家提出了一種在月球表面安裝大型鏡片的方案，以利用太陽能發電。他們認為，月球表面光照充足，且無大氣干擾，是安裝鏡片的理想場所。通過將鏡片反射的陽光傳導回地球，可以為地球提供清潔、穩定的能源。

聲明
遺失聲明：本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。
遺失聲明：本人不慎遺失身分證一張，號碼為123456，聲明作廢。
遺失聲明：本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。

波工會擬提出民主選舉
波共當局已面臨新挑戰
（本報訊）波蘭工會組織近日提出，要求波共當局舉行民主選舉。工會表示，波共當局長期以來實行專制統治，嚴重侵犯了公民的民主權利。他們呼籲波共當局尊重民意，舉行公開、公正的選舉。波共當局則表示，波蘭的現狀符合國家利益，並強調其對國家的領導地位。

鈴木遙望北方四島
該四島三十多年來一直被蘇佔據
（本報訊）日本首相鈴木貫太郎近日表示，日本將繼續主張對北方四島擁有主權。他指出，這四島是日本的固有領土，自二戰結束後被蘇聯非法佔領。日本將通過外交途徑爭取早日收回這四島，以維護國家領土完整。

各地黃金收市價
（本報訊）九月十八日各地黃金收市價如下：
上海：每兩收市價為...
香港：每兩收市價為...
倫敦：每兩收市價為...
（價格數據略）

巴美日三國擬興建第二條巴拿馬運河
（本報訊）巴拿馬、美國和日本三國政府近日達成協議，擬在巴拿馬境內興建第二條巴拿馬運河。該運河將與現有的巴拿馬運河平行，旨在提高運河的通航能力，促進國際貿易。三國政府表示，該項工程將為巴拿馬帶來巨大的經濟效益，並加強三國之間的友好合作。

聲明
遺失聲明：本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。
遺失聲明：本人不慎遺失身分證一張，號碼為123456，聲明作廢。
遺失聲明：本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。

法國二十六家銀行
政府宣布收歸國有
（本報訊）法國政府近日宣布，將收歸二十六家銀行為國有。這項舉措旨在加強對金融體系的控制，促進經濟發展。政府表示，這些銀行在法國金融體系中具有重要地位，收歸國有將有助於穩定金融市場，並為國家的經濟建設提供資金支持。

波工會擬提出民主選舉
波共當局已面臨新挑戰
（本報訊）波蘭工會組織近日提出，要求波共當局舉行民主選舉。工會表示，波共當局長期以來實行專制統治，嚴重侵犯了公民的民主權利。他們呼籲波共當局尊重民意，舉行公開、公正的選舉。波共當局則表示，波蘭的現狀符合國家利益，並強調其對國家的領導地位。

鈴木遙望北方四島
該四島三十多年來一直被蘇佔據
（本報訊）日本首相鈴木貫太郎近日表示，日本將繼續主張對北方四島擁有主權。他指出，這四島是日本的固有領土，自二戰結束後被蘇聯非法佔領。日本將通過外交途徑爭取早日收回這四島，以維護國家領土完整。

各地黃金收市價
（本報訊）九月十八日各地黃金收市價如下：
上海：每兩收市價為...
香港：每兩收市價為...
倫敦：每兩收市價為...
（價格數據略）

巴美日三國擬興建第二條巴拿馬運河
（本報訊）巴拿馬、美國和日本三國政府近日達成協議，擬在巴拿馬境內興建第二條巴拿馬運河。該運河將與現有的巴拿馬運河平行，旨在提高運河的通航能力，促進國際貿易。三國政府表示，該項工程將為巴拿馬帶來巨大的經濟效益，並加強三國之間的友好合作。

聲明
遺失聲明：本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。
遺失聲明：本人不慎遺失身分證一張，號碼為123456，聲明作廢。
遺失聲明：本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。

鄭州附近發現油氣田

每井日產十五至廿噸

東漢口油層十五至二十五米厚

【本報訊】鄭州附近發現油氣田，每井日產十五至廿噸。東漢口油層十五至二十五米厚。該油氣田位於鄭州東部，距鄭州城約二十公里。該油氣田的發現，對於河南省的石油工業將產生重大影響。據悉，該油氣田的儲量豐富，預計可採出原油數百萬噸。目前，有關部門已決定在該油氣田進行進一步的勘探和開發工作。

廣州市人大下旬召開

恢復市政府改選人事

並將討論五羊城今後的經濟建設計劃

【本報訊】廣州市第九屆人民代表大會，定於下月召開。屆時將討論五羊城今後的經濟建設計劃，並將恢復市政府改選人事。據悉，該次大會將由市長主持，並邀請各代表團團長參加。大會將聽取市長的工作報告，並討論通過有關的決議案。此外，大會還將討論有關的經濟建設計劃，並決定有關的人事安排。

廣東工業創最佳績

產值達一百六十億

輕工大幅增長電機風扇洗衣機數倍增加

【本報訊】廣東省工業生產，今年首八個月經濟發展勢頭強勁。產值達一百六十億。輕工業大幅增長，電機、風扇、洗衣機等產品數倍增加。據悉，廣東省工業生產的增長，主要得益於輕工業的強勁增長。其中，電機、風扇、洗衣機等產品的產值增長最為顯著。此外，重工業生產也保持穩定增長，為全省工業生產的增長做出了重要貢獻。

廣州文化公園燈會

六百盞花燈迎中秋

六個燈區迎中秋

【本報訊】廣州文化公園燈會，定於中秋節期間舉行。屆時將展出六百盞花燈，迎中秋。據悉，該燈會將由六個燈區組成，分別展出不同主題的花燈。此外，燈會還將舉行各種文藝表演，為遊客提供豐富的娛樂體驗。燈會的舉辦，將為市民提供一個賞花燈、迎中秋的好去處。

毛澤東逝世週年紀念

天安門廣場舉行紀念活動

各界人士參加紀念活動

【本報訊】毛澤東逝世週年紀念，天安門廣場舉行紀念活動。各界人士參加紀念活動。據悉，該次紀念活動將於下月舉行，屆時將有數萬名市民參加。紀念活動將包括獻花、默哀等儀式，以表達對毛澤東主席的哀思。此外，還將舉行有關的講座和展覽，介紹毛澤東主席的生平事跡。

四川吸菸禁菸令

加速禁菸令

確定禁菸令

【本報訊】四川省政府，決定加速禁菸令。確定禁菸令。據悉，四川省政府將在全省範圍內推行禁菸令，禁止在公共場所吸菸。此外，還將加強對菸草銷售的監管，嚴厲打擊非法販賣菸草的行為。禁菸令的實施，旨在減少菸草對健康的危害，並保護公共場所的環境。

周曉曉談文藝工作

文藝工作要深入生活

文藝工作要深入生活

【本報訊】周曉曉談文藝工作，文藝工作要深入生活。文藝工作要深入生活。周曉曉認為，文藝工作者必須深入生活，了解社會，才能創作出優秀的作品。他強調，文藝工作不能脫離現實，必須反映時代的脈搏。此外，他還談到了文藝工作者的責任和使命，認為文藝工作者應該為社會主義事業貢獻力量。

奧地利電視播放

紀錄片《新中國》

紀錄片《新中國》

【本報訊】奧地利電視播放紀錄片《新中國》。紀錄片《新中國》。該紀錄片介紹了中國的新聞和發展情況，受到了奧地利觀眾的廣泛關注。紀錄片通過生動的畫面和詳實的文字，展示了中國在經濟、文化、科技等方面的巨大進步。此外，紀錄片還介紹了中國與奧地利的友好關係，以及兩國在多個領域的合作成果。

佳寧旅業

健的旅行團 富麗新紀元

首創旅遊企業化 進入電腦新紀元

【本報訊】佳寧旅業，健的旅行團，富麗新紀元。首創旅遊企業化，進入電腦新紀元。佳寧旅業是一家專業的旅遊服務公司，提供各種旅遊套餐和服務。該公司採用先進的電腦系統，為客戶提供便捷、高效的旅遊服務。此外，佳寧旅業還擁有豐富的旅遊資源，為客戶提供高品質的旅遊體驗。

中國發射洲際導彈成功

洲際導彈發射成功

洲際導彈發射成功

【本報訊】中國發射洲際導彈成功。洲際導彈發射成功。此次發射試驗的成功，標誌著中國在洲際導彈技術方面取得了重大突破。中國政府表示，此次發射試驗是為了展示中國的國防實力，並維護國家的安全。此外，中國還強調，中國將致力於維護世界和平，並反對任何形式的核戰爭。

巴山夜雨

中國發射洲際導彈成功

中國發射洲際導彈成功

【本報訊】巴山夜雨，中國發射洲際導彈成功。中國發射洲際導彈成功。此次發射試驗的成功，標誌著中國在洲際導彈技術方面取得了重大突破。中國政府表示，此次發射試驗是為了展示中國的國防實力，並維護國家的安全。此外，中國還強調，中國將致力於維護世界和平，並反對任何形式的核戰爭。

味樂佳

味樂佳

味樂佳

【本報訊】味樂佳，味樂佳。味樂佳是一家專業的餐飲服務公司，提供各種美食和服務。該公司採用優質的食材和精湛的廚藝，為客戶提供高品質的餐飲體驗。此外，味樂佳還擁有優雅的用餐環境，為客戶提供舒適的用餐氛圍。

分類廣告

分類廣告

分類廣告

【本報訊】分類廣告，分類廣告。分類廣告是為各種商業服務而設的，包括招聘、求職、房屋租賃等。分類廣告為客戶提供了便捷的服務渠道，並有助於提高商業效率。此外，分類廣告還為客戶提供了豐富的資訊，並有助於客戶做出明智的決策。

聲明

聲明

聲明

【本報訊】聲明，聲明。聲明是為各種法律事務而設的，包括遺失聲明、尋人啟事等。聲明為客戶提供了便捷的法律服務，並有助於保護客戶的合法權益。此外，聲明還為客戶提供了豐富的資訊，並有助於客戶了解法律知識。

聘請

聘請

聘請

【本報訊】聘請，聘請。聘請是為各種人才需求而設的，包括招聘、求職等。聘請為客戶提供了便捷的人才服務，並有助於提高企業的競爭力。此外，聘請還為客戶提供了豐富的資訊，並有助於客戶了解人才市場。

徵求

徵求

徵求

【本報訊】徵求，徵求。徵求是為各種需求而設的，包括徵求人才、徵求資金等。徵求為客戶提供了便捷的需求服務，並有助於客戶實現其目標。此外，徵求還為客戶提供了豐富的資訊，並有助於客戶了解市場需求。

徵求

徵求

徵求

【本報訊】徵求，徵求。徵求是為各種需求而設的，包括徵求人才、徵求資金等。徵求為客戶提供了便捷的需求服務，並有助於客戶實現其目標。此外，徵求還為客戶提供了豐富的資訊，並有助於客戶了解市場需求。

徵求

徵求

徵求

【本報訊】徵求，徵求。徵求是為各種需求而設的，包括徵求人才、徵求資金等。徵求為客戶提供了便捷的需求服務，並有助於客戶實現其目標。此外，徵求還為客戶提供了豐富的資訊，並有助於客戶了解市場需求。

徵求

徵求

徵求

【本報訊】徵求，徵求。徵求是為各種需求而設的，包括徵求人才、徵求資金等。徵求為客戶提供了便捷的需求服務，並有助於客戶實現其目標。此外，徵求還為客戶提供了豐富的資訊，並有助於客戶了解市場需求。

徵求

徵求

徵求

【本報訊】徵求，徵求。徵求是為各種需求而設的，包括徵求人才、徵求資金等。徵求為客戶提供了便捷的需求服務，並有助於客戶實現其目標。此外，徵求還為客戶提供了豐富的資訊，並有助於客戶了解市場需求。

徵求

徵求

徵求

【本報訊】徵求，徵求。徵求是為各種需求而設的，包括徵求人才、徵求資金等。徵求為客戶提供了便捷的需求服務，並有助於客戶實現其目標。此外，徵求還為客戶提供了豐富的資訊，並有助於客戶了解市場需求。

徵求

徵求

徵求

【本報訊】徵求，徵求。徵求是為各種需求而設的，包括徵求人才、徵求資金等。徵求為客戶提供了便捷的需求服務，並有助於客戶實現其目標。此外，徵求還為客戶提供了豐富的資訊，並有助於客戶了解市場需求。

徵求

徵求

徵求

【本報訊】徵求，徵求。徵求是為各種需求而設的，包括徵求人才、徵求資金等。徵求為客戶提供了便捷的需求服務，並有助於客戶實現其目標。此外，徵求還為客戶提供了豐富的資訊，並有助於客戶了解市場需求。

徵求

徵求

徵求

【本報訊】徵求，徵求。徵求是為各種需求而設的，包括徵求人才、徵求資金等。徵求為客戶提供了便捷的需求服務，並有助於客戶實現其目標。此外，徵求還為客戶提供了豐富的資訊，並有助於客戶了解市場需求。

徵求

徵求

徵求

【本報訊】徵求，徵求。徵求是為各種需求而設的，包括徵求人才、徵求資金等。徵求為客戶提供了便捷的需求服務，並有助於客戶實現其目標。此外，徵求還為客戶提供了豐富的資訊，並有助於客戶了解市場需求。

老當雄大

歐往將麥阿

麥阿雄往歐，歐往將麥阿。在沙田火炭安樂工廠，有大批現貨，歡迎各界人士光臨。地址：沙田火炭安樂工廠。

周千秋夫婦畫展

千名觀眾往欣賞

【本報訊】周千秋夫婦畫展，昨日在沙田火炭安樂工廠舉行。展覽會場座無虛席，吸引了超過一千名觀眾前往欣賞。周千秋夫婦的畫作，風格獨特，深受觀眾喜愛。

英倫大文憑試表榜

今起一連五天派發

【本報訊】英倫大文憑試表榜，將於今日開始，連續五天派發。該試表榜將列出所有考生的成績，供考生及家長查詢。

計估時講演昨文尚程

萬廿達者患病精神

【本報訊】香港精神科專家，昨日在沙田火炭安樂工廠，為精神病患者及其家屬，進行了一場專題演講。演講內容包括精神病的成因、症狀及治療方法等。

英海軍四巡邏艦

昨進行操作演習

【本報訊】英國海軍四艘巡邏艦，昨日在沙田火炭安樂工廠，進行了一場操作演習。演習內容包括艦隻的航行、作戰及救援等。

港管理制應革新

生產力中心認為「品管圈」可推行

【本報訊】生產力中心認為，香港的管理制度應進行革新，以提高生產力。該中心建議推行「品管圈」制度，以加強員工的參與及合作。

U L 標準研討會

廠商會月抄舉辦

【本報訊】U L 標準研討會，將於下月由廠商會月抄舉辦。該研討會將邀請專家，就U L 標準的應用及發展進行探討。

失物招領

失物招領處

【本報訊】失物招領處，現已收到一批失物，包括錢包、證件及衣物等。如有失主，請速來領取。

美國英國加拿大中學大事

招收中國大陸自費游學生

【本報訊】美國、英國及加拿大中學，現正招收中國大陸自費游學生。該等學生將可參加該等中學的課程，並可獲頒發該等中學的畢業證書。

麗園國際酒店系統

與佳寧集團簽約

【本報訊】麗園國際酒店系統，昨日與佳寧集團簽約。該合約將為麗園國際酒店系統，提供佳寧集團的酒店服務。

三部影片的比較

三部影片的比較

【本報訊】三部影片的比較，包括《英雄本色》、《龍虎風雲》及《英雄本色II》。這三部影片均為動作片，深受觀眾喜愛。

日立牌圓形光管

集燈胆及光管優點於一身

- 集燈胆及光管優點於一身
- 燈底式，易安裝，使用與燈胆無異
- 25W, 50HZ, 220/240V
- 比同級燈胆光三倍，耐用五倍
- 比同級燈胆省電65%
- 款式新穎，美化居室

各大電器行均售

日立牌 HITACHI

美國英國加拿大中學大事

招收中國大陸自費游學生

【本報訊】美國、英國及加拿大中學，現正招收中國大陸自費游學生。該等學生將可參加該等中學的課程，並可獲頒發該等中學的畢業證書。

JANOME 真善美牌

日本七十餘年歷史老牌

特別推出各種新款萬能衣車：

- 632B型(輕合金)531型
- 538型(27個自動車花)
- 及其他不同性能車系

歡迎查詢 各大衣車行均有代售

回鄉饋贈，自用最佳選擇

總代理：鐘豐針車行 電話：3-704295

星馬旅行社

星馬(檳城)七天 \$2290

逢星期三、六出發(乘星航747)

吉隆坡—星加坡—檳城全線內陸機

豪華直飛遊覽雲頂高原

一流大酒店、豪華夜總會

星馬泰特快簽證、平價機票

旅遊廣告大

旅遊廣告大

【本報訊】旅遊廣告大，包括各大旅行社的廣告。該廣告將為讀者提供有關旅遊的最新資訊。

回國醫療健康檢查

南方醫院 惠僑辦理

地址：香港軒尼詩道97號1802室

電話：728360、728013

中山渡假村

特產珍味脆肉鮑魚宴

星期三、六出發2天\$350

長江水庫 翠亭 石岐 石岐山

中山溫泉

雲的游泳池 網球場 籃球場 水上單車

射擊靶場(手槍 獵槍 小口徑自動步槍)

半自助步槍 步槍 步槍 步槍

馬房 馬房 馬房 馬房

住宿新建築豪華套房

特價團天天出發2天\$220

美地旅行社

北京七日遊覽團

出發日期10月4日收貨每人\$2180

直飛往返北京 直飛往返香港

北京七日直航豪華團 \$3080

北京八日特價團 大人\$1580 小孩\$1280

出發日期9月21、27日10月3、9、15日

豪華直飛往返 特價團直飛往返

北京上海蘇州杭州十天豪華團

出發日期10月6日收貨大人\$2800小孩\$2680

東信旅行社

北京、哈爾濱、上海九天豪華團

北京、哈爾濱、上海九天豪華團

北京、哈爾濱、上海九天豪華團

北京、哈爾濱、上海九天豪華團

北京、哈爾濱、上海九天豪華團

星馬旅行社

星馬(檳城)七天 \$2290

逢星期三、六出發(乘星航747)

吉隆坡—星加坡—檳城全線內陸機

豪華直飛遊覽雲頂高原

一流大酒店、豪華夜總會

星馬泰特快簽證、平價機票

深圳市筆架山銀湖

馬場(雙、單同價)

步槍實彈 每發\$2.00

小口徑彈 每發\$1.00

划船 每小時\$4.00

水上單車 每小時\$6.00

還有射擊、游泳、露營、釣魚等

專車往筆架山銀湖 每位\$3.00

(深圳新與興內設有聯絡站)

銀湖餐廳 粉、麵、飯、燒臘、燒鴨

銀湖商場 冷熱飲品、燒烤、燒臘、燒鴨

每天收費

每人\$150.00 兒童\$75.00

包午餐、住、行

電話：0-920884 上水新豐路108號二樓A

集合地點：深圳新與興(火車站右側)

大公報、新晚報、新報社

信誠貿易公司

信誠貿易公司

地址：旺角西洋菜街111號樓上-317781

電話：3-318301 3-319447

美地旅行社

北京七日遊覽團

出發日期10月4日收貨每人\$2180

直飛往返北京 直飛往返香港

北京七日直航豪華團 \$3080

北京八日特價團 大人\$1580 小孩\$1280

出發日期9月21、27日10月3、9、15日

豪華直飛往返 特價團直飛往返

北京上海蘇州杭州十天豪華團

出發日期10月6日收貨大人\$2800小孩\$2680

遨遊萬里

北京特價團9天 \$1885

全日火車

9月22日 10月3、14、24日 11月3、14、24日

星馬、香港、廣州、上海、北京

直飛往返 逢星期三出發

北京、上海、廣州、香港

飛機/星馬9月22日10月17、21日

星馬、廣州、香港、上海

逢星期三、六出發

星馬、廣州、香港、上海

逢星期三、六出發

星馬旅行社

星馬(檳城)七天 \$2290

逢星期三、六出發(乘星航747)

吉隆坡—星加坡—檳城全線內陸機

豪華直飛遊覽雲頂高原

一流大酒店、豪華夜總會

星馬泰特快簽證、平價機票



「開咧」前奏曲「好戲」迎中秋 會長杯足球賽今響鑼 六時半開始在港會場連演六場

【本報訊】會長杯足球賽，今（十三）晚在港會場連演六場，六時半開始。此項賽會，係由會長杯足球賽籌委會主辦，旨在推廣足球運動，並為籌募慈善經費。今晚之比賽，將由會長杯足球賽籌委會主辦，旨在推廣足球運動，並為籌募慈善經費。今晚之比賽，將由會長杯足球賽籌委會主辦，旨在推廣足球運動，並為籌募慈善經費。

海峽殖民地先上陣廝殺 東昇流浪最後亮相博鬥

今晚之足球賽，將由會長杯足球賽籌委會主辦，旨在推廣足球運動，並為籌募慈善經費。今晚之比賽，將由會長杯足球賽籌委會主辦，旨在推廣足球運動，並為籌募慈善經費。

東昇六名外援球員 只有一人趕及註冊

【本報訊】東昇足球隊，原定今晚在港會場演出，但因部分外援球員未能趕及註冊，故只有一人參加。該隊教練表示，雖然人手不足，但隊員將全力以赴，爭取取得好成績。

願四談始開季球

【本報訊】足球季開始，各界人士紛紛前往觀看。今晚之比賽，將由會長杯足球賽籌委會主辦，旨在推廣足球運動，並為籌募慈善經費。

足總護衛員驗票 大球場座位將編號

【本報訊】足球總會護衛員，今晚在各大球場驗票，並對座位進行編號，以確保比賽順利進行。此舉旨在加強球場管理，並為觀眾提供更舒適的觀賽環境。

新加坡國家隊門將 黃文財投効南華

【本報訊】新加坡國家隊門將黃文財，已正式投効南華足球隊。黃文財在國家隊效力多年，經驗豐富，其加盟南華將大大增強該隊的實力。

會長杯賽各隊出賽陣容

會長杯足球賽各隊出賽陣容如下：
會長杯足球賽籌委會主辦，旨在推廣足球運動，並為籌募慈善經費。

參加第三十五屆世界賽 中國舉重隊赴法國

【本報訊】中國舉重隊已出發前往法國參加第三十五屆世界舉重錦標賽。該隊教練表示，隊員將全力以赴，爭取取得好成績，為國爭光。

陳鏡開率領一行十三人

【本報訊】陳鏡開率領一行十三人，前往法國參加世界舉重錦標賽。該隊教練表示，隊員將全力以赴，爭取取得好成績，為國爭光。

賽杯長會打華路實 陣上難等治佐理查 署部何如員球力查 線走樣工精看主

【本報訊】會長杯足球賽，今晚在港會場連演六場。比賽將由會長杯足球賽籌委會主辦，旨在推廣足球運動，並為籌募慈善經費。

會長杯賽演進表

會長杯足球賽演進表如下：
會長杯足球賽籌委會主辦，旨在推廣足球運動，並為籌募慈善經費。

港元匯率再告下降

【本報訊】港元匯率今日再告下降，由每百港幣兌九十四點二港幣，降至九十四點一港幣。此舉將對香港經濟產生一定影響。

港金反復振高

【本報訊】港金價格今日反復振高，由每兩兌一百一十元，升至一百一十二元。此舉將對香港金市產生一定影響。

創十年來高紀錄 美匯漲破六百關

【本報訊】美元匯率今日創十年來高紀錄，由每百港幣兌六十元，漲至六十點一港幣。此舉將對香港經濟產生一定影響。

第四回：冰心雪泥何處覓 冤仇一掃

【本報小說】第四回：冰心雪泥何處覓，冤仇一掃。故事描述了一對冤家，在經歷了種種波折後，終於冰釋前嫌，重歸舊好。

田童記

【本報小說】田童記。故事描述了一個田童的成長經歷，以及他如何克服重重困難，最終成為一名成功人士。

林說小

【本報小說】林說小。故事描述了一個小林的成長經歷，以及他如何克服重重困難，最終成為一名成功人士。

牙菜

【本報小說】牙菜。故事描述了一個牙菜的成長經歷，以及他如何克服重重困難，最終成為一名成功人士。

港金反復振高

【本報小說】港金反復振高。故事描述了一個港金的成長經歷，以及他如何克服重重困難，最終成為一名成功人士。

港金反復振高

【本報小說】港金反復振高。故事描述了一個港金的成長經歷，以及他如何克服重重困難，最終成為一名成功人士。

技術性反彈終出現

千五間能否救過。現在仍首之商早。大概有可能經過幾度上落，才定去留。今日市面會否外圍市仍不明朗，視現行情勢而定。外圍市日不朗朗，走勢則是跌多升少，故期望香港股市有突出的市道走勢，並不實際。

現在大市一如一個大病一場的病人，很需要固本培元，慢慢調理。倘若能在現水平穩定下來，已是好現象了。倘若如急地反彈，反而給一些大戶製造再出貨的機會。

經紅濟月



股市先大跌復大起
淡友壓價千五點告失守

[illegible]

美匯漲破六百關

[illegible]

中國舉重隊赴法國

新華社北京九月九日電：以中國全國政協主席陳誠開為團長的「新華社代表團」，昨（八）日由北京前往法國參加將於十五屆世界運動會舉行的次比賽於九月十一日至二十日在法國里爾市舉行。世界運動會每年舉行一次。

該代表團的教練員是黃錫輝，總監督、運動員有蔡俊成、陳永祥、譚振雄（五十二公斤級）、吳毅德（五十六公斤級）、梁漢求（六十公斤級）、張志芳（六十六公斤級）、賴興達（六十五公斤級）、趙新民（六十七點五公斤級）、李順祥（六十九公斤級）、王國新（八十二公斤級）、馬文廣（九十二公斤級）。

金	元計)	十一月	十二月
0.00		441.	
4.00		—	
9.00		—	
6.00		446.	
3.00		+2.	
8		0	

值4.4百萬美
月) 3,380.00
拆息6厘

九九金		期	
(9月9日)		(每安士美金)	
開	市	3,690.00	432.50
最高	市	3,122.00	—
最低	市	3,068.00	—
收	市	3,120.00	437.00
升	降	+ 38.00	+ 2.50
升	跌	- 12.34	—
金	手	0	—
期金	平	合約38手	成交95手
飾金	(每兩)	3,250.00	飾白金(每兩)
白銀	(十安士)	810.00	+ 15.00
富格林金	幣出	2700	賣出: 2720

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

進展不忘穩健
服務必盡忠誠

Tel : 5-8268333

香港股票行情		(九月九日)	(港元計)
恒生指數	1,519.49	+ 0.59	四會總成交 37,230萬元
滙豐指數	7,561.51	+ 21.64	滙豐會成交 16,790萬元
金指數	1,283.96	+ 3.73	金銀會成交 14,778萬元
銀指數	1,747.46	+ 1.94	香港會成交 5,567萬元
金銀指數	1,862.23	+ 8.20	九龍會成交 95萬元

股 票	收 市	升 或 降	股 票	收 市	升 或 降
銀行財務			隆 祐	4.45	-0.10
恒 生	128.00	-1.00	嘉 建	2.425	-0.05
恒 豐	15.20	-0.20	建 利	1.43	-0.01
匯豐半付	8.90	-0.40	興 興	7.40	0.30
東 亞	68.00	-1.00	好 世	3.625	—
永 隆	97.00	—	佳 寧	9.20	—
海友信託	5.70	-0.30	佳寧隆股	6.75	+0.05
友 華	21.20	—	世紀城市	1.60	+0.01
嘉 華	4.10	—	昌生藥業	6.65	-0.25
益 大	8.30	—	紀德豐業	2.85	+0.10
怡和證券	14.30	+0.30	新世界	6.10	—
怡和隆股	6.65	+0.25	德勝地產	3.25	—
新海基財務	6.20	-0.10	保華隆股	0.80	+0.01
新海基證券	4.45	+0.025	建 新	3.60	—
工商銀行	5.30	+0.10	建 邦	6.45	+0.05
永安集團	7.80	-0.20	太 新	7.50	-0.10
統一糖業	—	—	新海基地產	14.90	+0.10
亞洲保險	—	—	新 豐(除淨)	2.20	-0.10
綜合企業	—	—	新城市地產	1.70	-0.03
聯合集團	—	—	新城市隆股	0.58	-0.02
士嘉堡	2.425	+0.025	太古地產	9.65	-0.05
和記黃埔	18.40	+0.30	大 昌	5.35	+0.05
和黃優先	0.74	-0.01	大 生	5.00	-0.10
和黃認股	11.00	+0.30	大生隆股	—	—
英之隆	6.65	+0.05	泰 盛	3.70	+0.05
怡和隆股	18.80	+0.30	榮 榮	2.025	+0.025
怡和隆股	3.90	+0.15	大 寶	5.10	+0.10
利 豐	3.50	-0.10	大寶優先	0.84	-0.02
廖 創	7.35	+0.05	匯理置業	4.20	-0.35
太 古	13.30	+0.10	華 光	2.975	-0.025
太 古	2.60	+0.10	永 泰	6.25	-0.05
至 祥	—	—	世界發展	3.05	-0.05
金德豐	6.55	+0.05	金 山	1.60	—
仁 和	2.15	+0.05	夏利文(除息)	—	—
平 寶	1.86	+0.01	恒基兆業	3.50	-0.05
工業製造	—	—	恒基兆業半	0.80	-0.02
港機工程	—	—	星港地產	—	—
屈臣氏	20.90	+0.10	信和置業	1.30	—
寶洲光	67.00	+5.50	信和隆股	0.56	—
實 光	7.45	-0.05	北安地產	5.60	-0.15
廣 立	2.70	—	華信地產	1.65	-0.05
南 豐	3.90	-0.10	百利保	1.70	+0.05
南豐紗廠	4.15	-0.05	百利保認股	0.40	—
聯合汽水	—	—	永 鴻	—	—
恒生工業	1.98	+0.01	美迪臣	1.11	+0.01
鰵 魚	5.50	—	美迪臣隆股	—	—
生力啤酒	9.50	-0.50	慕大國際	1.90	—
金地航運	—	—	大 元	—	—
維達航業	7.55	-0.05	利 安	2.50	-0.10
九 龍	7.00	+0.15	周 生	4.60	—
東方貨棧	3.05	-0.025	康力投資	0.96	—
萬邦航業	—	—	協成行	3.70	—
實福發展	—	—	細 安	0.220	-0.005
信 德	—	—	酒店飲食業	—	—
華光航業	—	—	鼎 聯	11.40	+0.40
金德豐船	5.80	—	遠東酒店	1.92	—
隆 豐	3.30	-0.05	大 酒	69.50	+0.50
隆豐隆股	3.65	-0.05	美 麗	94.50	—
中華造船	3.50	-0.10	百 樂(除息)	5.60	+0.10
中港遠航	0.94	-0.07	海港企業	65.00	-2.00
安全貨倉(除淨)	5.70	-1.20	富都酒店	—	—
公用事業	—	—	富泰酒店	1.50	-0.01
中華電力	10.90	+0.30	富泰隆股	0.52	-0.02
香港隧道	9.10	-0.05	紅 寶	—	—
中華煤氣	26.50	+0.20	國際酒樓	—	—
燈 地	7.25	+0.15	百貨及其他	—	—
港 輝	5.55	—	連卡佛人	10.20	—
港輝隆股	7.20	—	永 安	11.70	-0.30
電 話	19.90	-0.10	先 施(除息)	83.50	-1.50
九 中	15.20	-0.10	瑞 興	—	—
巴 巴	20.00	—	邵 氏	19.00	+1.00
地產地產	—	—	星島報業	7.85	+0.05
長江實業	27.20	+0.10	連東會十種成交金額最多股票		
遠東發展	5.50	+0.05	股 票	金 額	股 票
安 達	9.15	—	佳 寧	23,994,500	2,634,000
嘉 隆	2.40	—	長江實業	13,513,600	503,500
南 豐	2,925	+0.075	維達航業	5,815,700	770,000
君 龍	26.50	+0.10	置 地	5,440,000	554,000
隆 豐	9.95	+0.15	和記黃埔	3,908,200	216,000
置 地隆股	23.00	-0.50	匯 豐	3,893,570	262,951
信 託	8.40	+0.10	新 世 界	3,314,760	544,400
友 華	20.20	-0.30	九 龍	3,163,150	348,000
新 昌	2.70	—	德 豐	2,371,800	371,000
新昌地產	1.04	-0.06	會 德	2,244,850	407,000
國際城市	1.37	-0.01			

東方牆紙

最佳選擇

東方工業公司·東方牆紙公司

香港：禮頓道103號	電話：5-779431
香港：怡和道地下	電話：5-772009
九龍：彌敦道472號地下	電話：5-513510
葵青花園萬源地下層15號	電話：0-401928

高梁地粘公司

香港：國際大廈廣場B1號	電話：5-471166
--------------	-------------



行通財務有限公司

通南存款利率行情

期限	利率
24小時	17.75%
兩星期	19.75%
一個月	18.75%
二個月	19.25%
三個月	19.5%
六個月	19.5%
一年	18%
一年以上	面議

接受五萬元以上之存款



行通財務有限公司

(行通集團成員)

股票借錢

立即兌現

年息19.75%

起碼六成

定期存款

利息優厚

5-234166

總行：香港銅鑼灣中環街138號1316室
 9945 電話：5-234166
 分行：廣州：有年花園道101號廣南大廈三二樓 電話：5-421112
 海濱花園：有年花園 電話：5-230532
 嘉德坊：電話：5-230532

CHINA 中國企業

中国の企業

ENTERPRISES

The 3rd Issue (Volume 1 No. 3) is now available

Contents include:
China and the European
Economic Community,
China's top quality products,
China's new
trade corporations....

- * CHINA ENTERPRISE is trilingual — Chinese, English and Japanese.
- * Selected as an inflight magazine on 17 international routes by CAAC.

For further information and other services,
please contact:

CHINA ENTERPRISE

(a subsidiary of Adfield Advertising Co., Ltd.)
70-74 Morrison Hill Rd., 11/F Amber Com. Bldg.,
Happy Valley, Hong Kong.
Tel: 5-8912681 (6 lines)

Sole Agent in Hong Kong:
OCS (Promotion) Co.

Unit D, 2/F., Freder Center,
68 Wong Fok Tai Rd., Kln.

Sole Agent in Europe:
Promotion 2000 (Paris)

HK\$30 PER COPY

第三期現已

主要內容：
中國與歐洲經
共同體之關係
中國優質產品
中國新成立的
機構-----

- * 中國企業內文均以中、英、三種文字報導。
- * 在中國民航十七條國際航線

欲知詳情或需其他服務，請與
《中國企業》

(夏圖廣告設計有限公司之附屬機

地址：香港跑馬地摩利臣山道70-

凱利商業大廈十二樓

電話：5-8912681(六線)

香港發行：

海外新聞(發展)公司

九龍宋皇台道六十八號豐運工業中心D座三樓

電話：3-340377, 3-64249-51

歐洲發行：

推廣2000公司(巴黎)

Please enter my subscription for:

☐ 1 year (4 issues)
☐ copy/copies of _____ (please specify) issue.

Name of Subscriber _____

Address _____

I enclose payment of _____

Date _____ Signature _____

(All cheques should be made payable to CHINA ENTERPRISE and crossed.)

70-74 Morrison Hill Rd., 11/F. Amber Commercial Bldg., Happy Valley, H.K.
Tel: 5893 AF40V HX Cable: ADFIELD CO (H.K.)
P.O. Box 47250 Morrison Hill Rd. Post Office, H.K. Tel: 5-8912681 (6 lines)

本人欲訂閱《中國企業》季刊：

☐ 一年(四期)

☐ 第 _____ 卷 第 _____ 期

訂戶姓名：_____

地址：_____

現附上訂費：_____

日期：_____ 簽名 _____

* 附隨此單附上支票、滙票或銀行本票 (

《中國企業》、支票請加郵線) 一併寄回

香港跑馬地摩利臣山道70-74號凱利商業大廈十二樓

期息，每A股一角二分，非經常性溢利，約佔本財政年度溢利約四成。董事局預備結算期息，每A股不少於四角四分，B股不少於四角八分。該集團，出賣聯邦大廈及國際中心。

匯率再告下降

昨跌為八十四點八

兌人民幣減為二九點七三

港匯指數再創新高，港幣美匯價昨高漲，每百美元兌換六百四十六點五五，創下新高紀錄，所

要外匯市場上表示，拿

[illegible]

匯拔高
 由來美國金市回
 跌，本港九金昨日
 低開，但隨後在市場
 買客增加下回升，尾
 市上升三千一百一
 十二元，為今日高價，
 收市價三千一百一
 十元，比前收市上升
 三十八元，條息十二
 三四元。
 市場人士表示，

港報倫敦金價
 九月九日
 金 15.10
 銀 18.70
 金，但下午瑞士

折息生
 【本報訊】
 動，「隔夜銀」
 但昨日却跌至
 變化大。

[illegible]

(九) 東京、新加坡股市
金鐘時報指數：五四六
一、二升二點〇。
開市，道達斯工業指數：
一、二升二點一〇。
日經道達斯平均價：七
七、三三四四六。
海峽時報指數：六四
五、五九九二九。
○點二九。

蜜儲
有幾萬
持了。
則經
在「
一日時，該公司實
淨值(未審計)
照其投資的市價計算
為每股淨值三十三元

明波歌人編
別。
5-6912681 (6美)

5-7902824-5 5-7902825-5

八二舟日其月予

船名	船名
海洋博士	OCEAN ACE
新運多丸	CORINTO MARU
順江	SHUNJIANG
東海六號	TUNG HAI NO. 6
錦江	HP JINJU
鉅港	KEUMGANG GLORY
亞拔馬士	ALBERT MAERKS
海峽馬士	STRAIT CONTAINER
卡克	KRKK
世界之虎	WORLD TIGER
柏得拉士	N. J. PATERAS
烈刺刺	MARIE BAKKE
高麗	CORONIA
南華	NANHWA
陶南一號	DONAM NO. 1
澳洲	AUSTRALIA MARU
滿迪	MONTE AZUL
太陽山	TIANYANGSHAN
木星	JUPITER
英雄	HEROINAE
藍騎士	BLUE ACE
長仁	EVERE HUMANITY
古魯風丸	NOGOYA MARU
名陸新丸	NOVA PROGRESS
新南海	NEW SOUTH SEA
東新	SEAWOOD ADVENTURE
利加	NAGARA
亞洲明珠	ASIAN PEARL
銀城	SILVER WIND
新坡	KOTA SINGAPURA

馬力克	IBN MALIK
光大	KWANG TA
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE

得力高士	KRAGOER MAERSC
龍牙	KUJL REPIN
英國寶利	AMERICAN AQUARUS
利來得	NL. DEJIMA
東方使節	ORT. DIPLOMAT
安非利密	AMPTITRI
海濱	OCEAN RESOURCE
興華	HRSN HWA
珠島	PEARL ISLAND
海濱路	NEPTULS CIRCON
寶利寶	AMERICAN CONTAINER
山律士	BANVASS
泰國紅寶	THAI TUBTIN
寶利寶	CLIPPER ACE
利來得	KARPANDE
興華	EVER VOYAGER
海濱	HP ACE
海濱	KOBE MARU
利來得	ATLANTIC
寶利寶	ELECTRO ACE
海濱	HAI KING
興華	MARINE CONTAINER
海濱	EVER SUPERS

AN HENG
BARZAN
OCEAN HAPPINESS
TA TUNG

天南	CENTRAL LUZON
北南	UNIQUE WINNER
福南	NEW PANTHER
南南	PETERDUTOV
北南	YABUURASAN MARU
北南	ASSOCIATES CONCARRIER
北南	B. WUMINSKI
北南	NL. RESER
北南	MAARSE PINTO
北南	BULAT
北南	SL. DEVELOPER
北南	KAP. GNEZDLOV
北南	LAMMA ISLAND
北南	TRADE CONTAINER
北南	HAPPY STAR
北南	ERCOLE LAURO
北南	IBN AL MQATAZ
北南	ASIA ACE
北南	PACIFIC BREEZE
北南	MINADOR
北南	TANG SHAN
北南	COLOMBO VENTURE

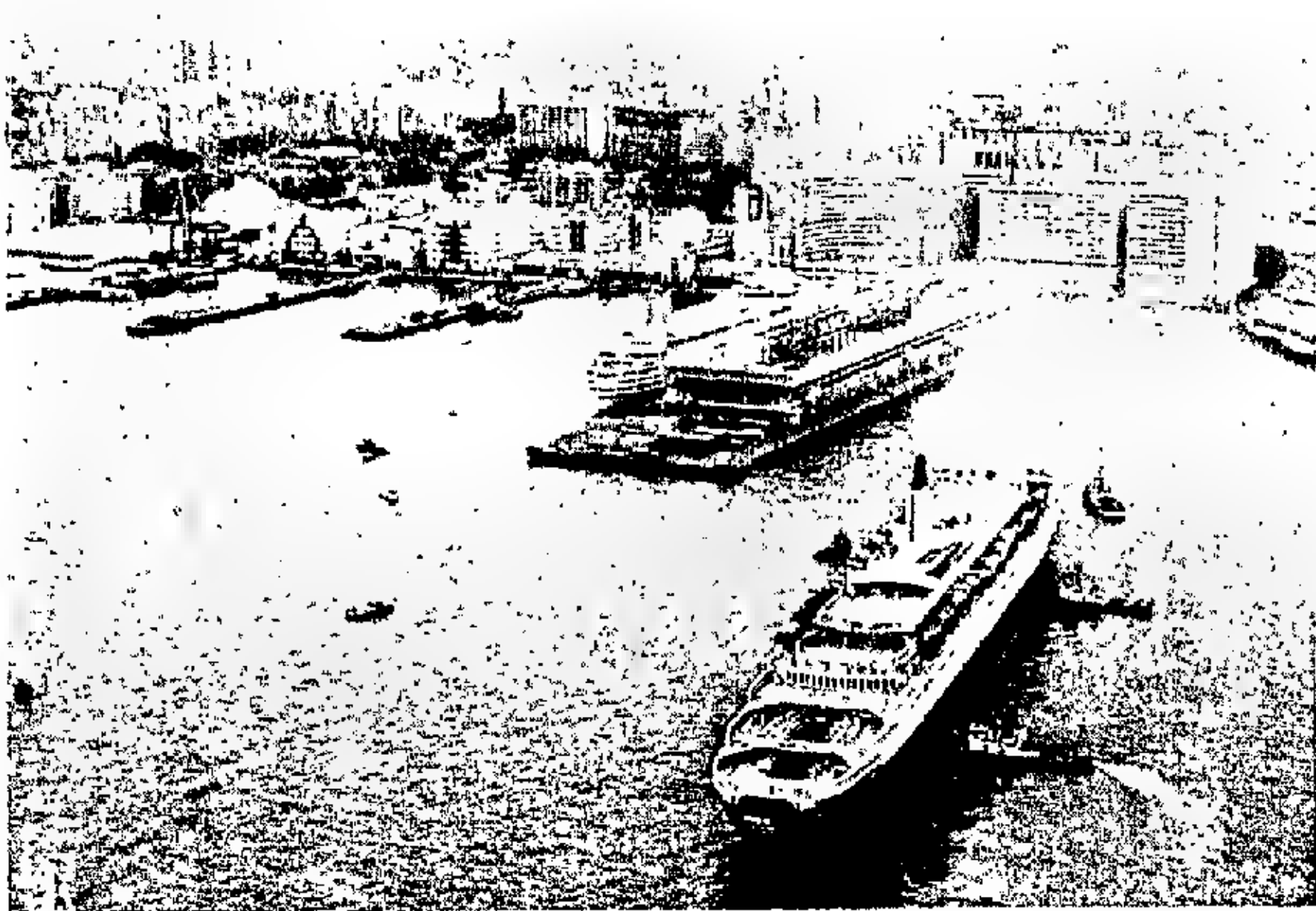
CHINA CONTAINER
LONG CHUAN JIANG
TAKA FUJI

新加坡	ZIM CALAFORNIA
天津	CHANG WEI
橫濱	DAI YUN SHAN
奧克蘭	UNITED AUCKLAND

6時35	6時48	3時
6時05	7時17	4時
6時45	7時57	5時
7時13	8時55	7時

9時16 10時34 7時
 ★11時42 11時43 8時
 ★11時00 0時07 9時
 ☆週六、日及假期閉關 ☆週六、日
 ☆港鐵班車，週日及假期旺角站不

terior and
Division
Co., Ltd.
tanagasa-Dori
Kobe
371-3551
2306



區碼頭的大龍是帶一傍海咀沙夫

貯倉與運航

①

比較低的利率，對香港船運業來說，無疑是一個利好因素。但利率的波動，對船運業的影響，卻是多方面的。利率的上升，會導致船運業的融資成本增加，進而影響到船運業的經營。利率的下降，則會降低船運業的融資成本，對船運業的經營產生積極影響。目前，香港船運業正處於一個轉型期，面對著來自國際市場的競爭壓力。在這種情況下，船運業需要加強與金融機構的合作，以獲得更低的融資成本，提高競爭力。



包玉剛接受本報記者訪問時表示

利息高昂困擾航運業

下半年業務難樂觀

在支出增加收入減少情況下船東處境不妙
他提醒船東今後更須小心經營以免遭損失

包玉剛

包玉剛在接受本報記者訪問時表示，目前航運業面臨著巨大的挑戰。由於利率高昂，船東的融資成本大幅增加，這使得船東在經營上感到壓力。此外，由於收入減少，船東的處境也不妙。他提醒船東，在未來的下半年，業務將很難樂觀。船東需要更加小心經營，以減少損失。

航運業是一個高度競爭的行業，船東需要不斷提高競爭力。在目前的市場環境下，船東需要加強與客戶的合作，提高服務質量。同時，船東也需要加強對市場的研究，以把握市場動向。只有不斷提高競爭力，船東才能在激烈的競爭中立於不敗之地。

塞擠常口港國中

善改整調劃計須

理管及備設進改需業船運國中

中國船運業的發展，需要加強對港口設施的改造和調整。目前，中國港口設施存在著嚴重的塞擠問題，這已經嚴重影響到了船運業的正常運作。因此，船運業需要加強對港口設施的改造和調整，以提高港口的吞吐能力。同時，船運業也需要加強對港口管理的研究，以提高港口的管理水平。

港香與運航

人航

香港與航運業的關係密切。香港是一個國際化的港口，擁有著完善的航運設施和優秀的航運人才。香港航運業的發展，對中國航運業的發展具有重要的意義。因此，中國航運業需要加強與香港航運業的合作，共同推動中國航運業的發展。

MARINE AIR CONDITIONING, REFRIGERATION VENTILATION AND HEATING

WE ARE ALWAYS AT YOUR SERVICE.

We are specializing in marine air conditioning and refrigeration for over 35 years.

We are now world leader in this field.



Engineering, Installations, Supplies and Maintenance

NAMIREI

NAMIREI

Namirei International Limited
Room 707, Liu Chong Hing Bank Building
24 Des Voeux Road Central
Hong Kong
Tel. 5-251351 Telex. 61388

OHS (Oshima Hardware Standard)

MARINE INTERIOR AND HARDWARE
Subsidiary of Namirei Co., Ltd.



Namirei Group

- Tokyo
Namirei Co., Ltd.
1-1, Kanda Nishiki-cho
Chiyoda-Ku, Tokyo 101
Japan
Tel. 03-294-7171
Telex. 2224825
- Osaka, Fukuoka, Yokohama, Hiroshima
Other 30 Branches
- Overseas Network
Hong Kong
Singapore
Korea
Egypt
- Marine Interior and Hardware Division
Oshima Co., Ltd.
5-3-11, Kitanagasa-Dori
Ikuta-Ku, Kobe
Japan
Tel. 078-371-3551
Telex. 562306

香港商品交易所行情

(每磅銀仙計)

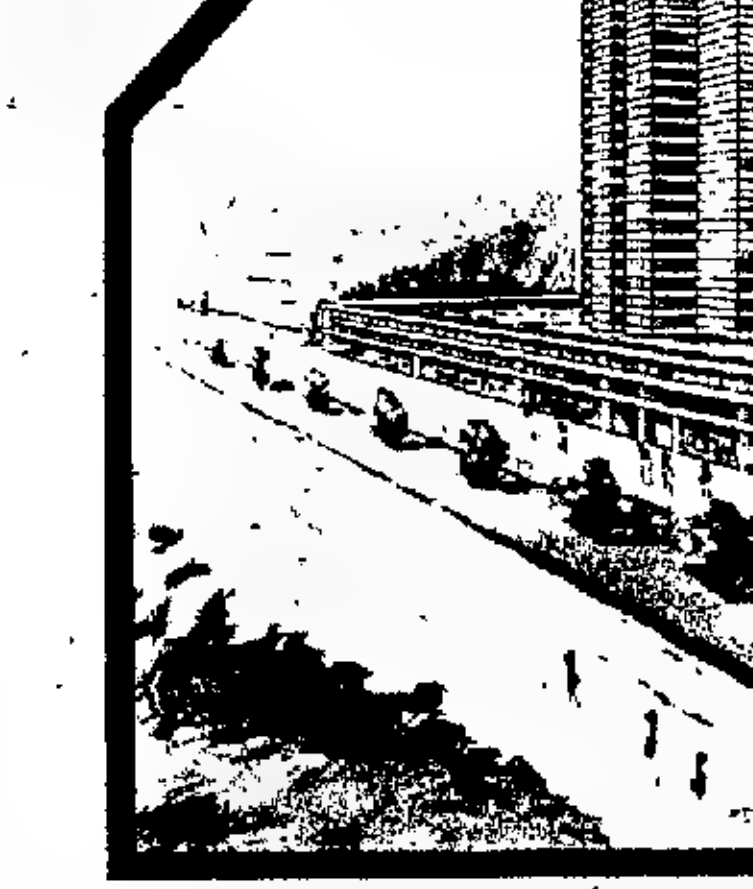
交易月份	原棉	原糖	黃豆
10/81	66.78	10.86	125.40
12/81	68.20	11.57	127.00
2/82	70.88	11.96	128.80
4/82	72.84	12.31	130.00
6/82	74.20	12.90	132.00

日本歐洲美元匯率

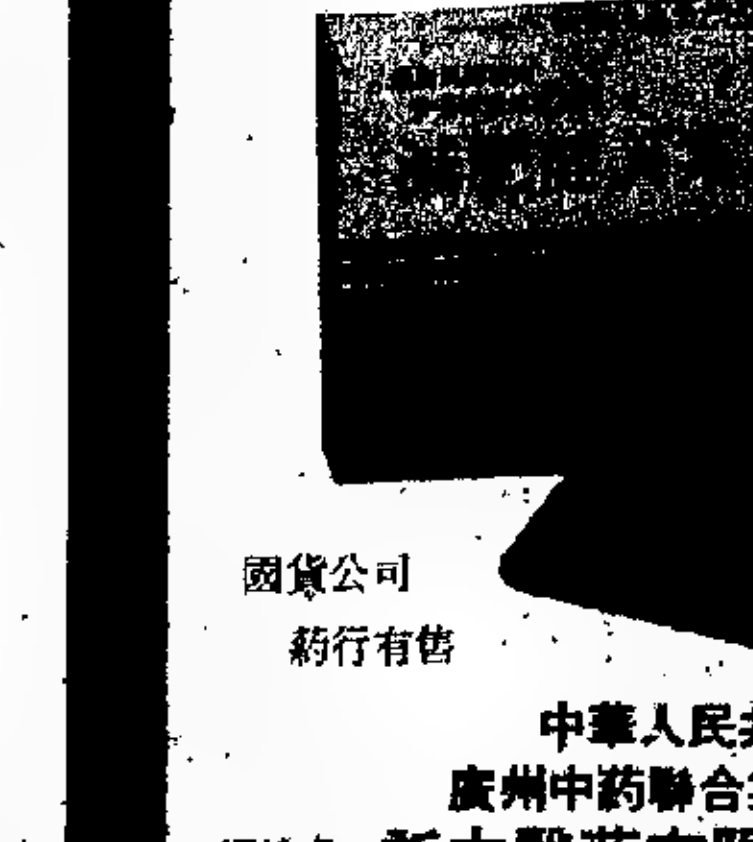
一九九一年九月二十九日

匯率	匯率
100日圓兌美元	1.00
100日圓兌英鎊	0.0078
100日圓兌馬克	0.0063
100日圓兌法郎	0.0048
100日圓兌里拉	0.0002

全部單位快將售罄



本品具有化肥膩、清血液、消陰暗、無副作用、療效顯著。



解除您失眠的安爾眠

主治：
●神經衰弱性失眠
●頭痛眩暈
●消化不良
●貧血體弱

國貨公司 發行有售
電話：5-626123, 5-626124

香港辦事處 香港德輔道中127號有餘大廈1102室
電話：5-409239
專用電報：61562

香港辦事處 香港德輔道中127號有線大廈1102室
電話：5-409239
專用電報：61562

公司、工廠 日本長崎縣佐世保市光町177-2
電話：0956-47-3111
專用電報：748281

港辦事處 香港德輔道中127號有餘大廈1102室
電話：5-409239
專用電報：61562

永
為永恒
及配合倉務

2-1204, Queen's Road, Central Hong Kong
Tel: 5-215261-5
Telex: "CHIAOSHIP"
Telex: 83629 NEWSP HX

中華造船廠董事總經理王敏剛表示 本港造船業前景樂觀 並開始建造石油鑽台

亦具有建造小型輪船的能力，故此本港造船業的發展方向應是建造各種不同型號的船隻，以應付市場之需要。王敏剛表示，本港造船業在過去幾年來，由於受到經濟不景氣的影響，業務量有所減少，但由於本港造船業具有建造各種不同型號的船隻的能力，故此本港造船業的發展方向應是建造各種不同型號的船隻，以應付市場之需要。



兩個大型海上鑽油台

廣闊的市場，代理公司可從中獲得豐厚的利潤。王敏剛表示，本港造船業在過去幾年來，由於受到經濟不景氣的影響，業務量有所減少，但由於本港造船業具有建造各種不同型號的船隻的能力，故此本港造船業的發展方向應是建造各種不同型號的船隻，以應付市場之需要。

受工商業不景氣影響
倉貯業務持續清淡
營業額普減兩三成
經營困難大部分倉租沒有提高

近年來本港工商業不景氣，引致本港倉貯業務持續清淡，營業額普遍減少兩至三成。經營困難，大部分倉租沒有提高。據悉，本港倉貯業務在過去幾年來，由於受到經濟不景氣的影響，業務量有所減少，但由於本港倉貯業務具有建造各種不同型號的倉庫的能力，故此本港倉貯業務的發展方向應是建造各種不同型號的倉庫，以應付市場之需要。

EUROASIA
SHIPYARD COMPANY LIMITED

OFF SHORE OIL MOBILE DRILLING PLATFORMS 離岸石油 鑽探台建造

RIG REPAIR NEW BUILDING SHIP REPAIR 鑽油台修理 造船工程 修船服務

EUROASIA
SHIPYARD COMPANY LIMITED

11TH FLOOR, HUTCHISON HOUSE, HARCOURT ROAD, HONG KONG.
TELEPHONE: 5-266097 TELEFAX: 60263 (EDOCK)

經營內地貨物倉庫
今年業務尚算平穩
貯貨率一般經常保持在水平

黃埔冷房有限公司

致意

黃埔冷房有限公司

致意

航運與倉貯

聯合貨倉有限公司
UNION GODOWNS LIMITED

獨立倉庫 建築保險 費率最低
海傍私家碼頭 機械超卸 快捷通暢
地下有車庫 可泊貨車 服務迅速

聯合貨倉有限公司
UNION GODOWNS LIMITED

地址：香港中環皇后大道中三號
電話：5-220659 5-221479
5-212201 5-716487 5-711076

聯成輪船有限公司

致意

香港德輔道中十九號環球大廈二五〇一室
電話：五二四四〇九一 五二四四五六五
電傳：73148 REGEN HX

桂江船務有限公司

業務範圍

代理廣西壯族自治區進出口運輸船舶業務，承接本港及其他地區運往廣西南寧、柳州、桂林、梧州、北海等的貨物對與廣西進行的加工、裝配和補償貿易的物資優先發運。

經理室：5-435559 業務部：5-436509
5-495621
船務部：5-433010 財務部：5-458205

地址：香港干諾道西15-16號五樓

安全貨倉有限公司
Safety Godown Co., Ltd.

GODOWN No.1 & GODOWN No.2 adjoining KWUN TONG VEHICLE FERRY
GODOWN No.4 near KWAI CHUNG CONTAINER TERMINALS.

TOTAL CAPACITY: 240400 M/tons
HEAD OFFICE: REALTY BUILDING, 16/F., 71, Des Voeux Rd., C., Hongkong.
Tel.: 5-225938 5-220358 5-234131

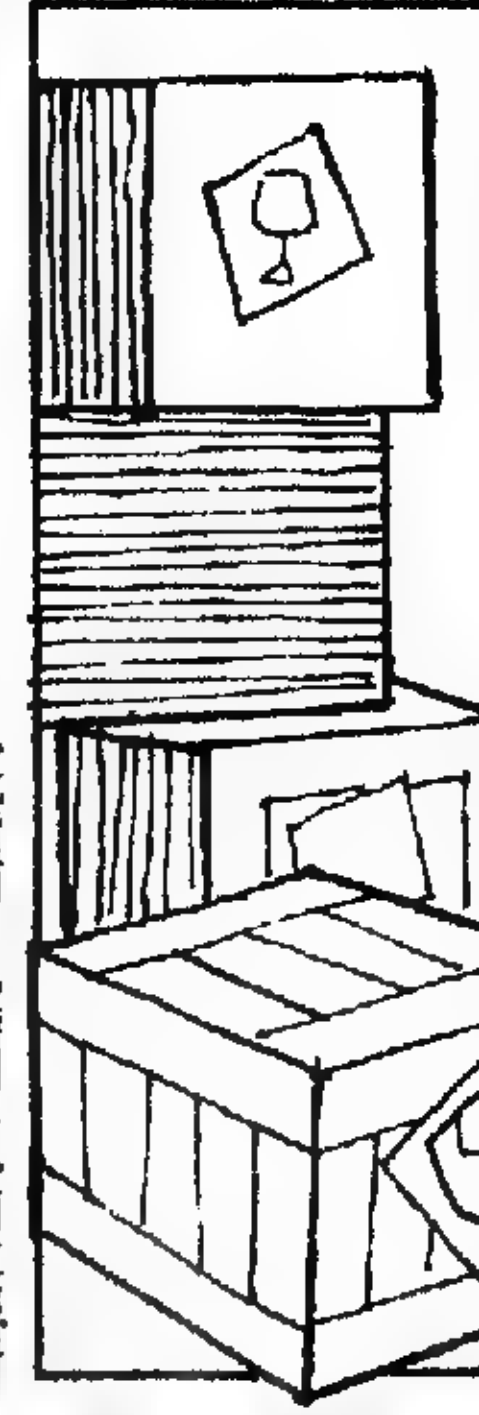
集歐東聯蘇 旗船方便

「方便旗」又稱「開旗船」，又易與發展理事會方便旗船，引起各方不滿。據悉，該會已決定，凡在該會註冊之船隻，其船名必須與該會名稱有關，且其船主必須是該會成員。此舉旨在保護該會成員之利益，並確保該會之聲譽。

航運與倉貯

「方便旗」又稱「開旗船」，又易與發展理事會方便旗船，引起各方不滿。據悉，該會已決定，凡在該會註冊之船隻，其船名必須與該會名稱有關，且其船主必須是該會成員。此舉旨在保護該會成員之利益，並確保該會之聲譽。

航運與倉貯



航運與倉貯，是現代貿易中不可或缺之環節。隨著全球貿易之發展，貨物之運輸與儲存日益重要。本報將為您介紹有關航運與倉貯之最新資訊。

葵涌碼頭通道擠塞 港府應採取措施改善

葵涌碼頭通道擠塞，已成為港府關注之焦點。由於該處貨物吞吐量巨大，通道狹窄，導致貨車、貨櫃及貨物堆積如山，嚴重影響交通。港府表示，將採取措施改善該處之交通狀況，包括擴闊通道、增加貨櫃堆積空間等。

葵涌碼頭通道擠塞，已成為港府關注之焦點。由於該處貨物吞吐量巨大，通道狹窄，導致貨車、貨櫃及貨物堆積如山，嚴重影響交通。港府表示，將採取措施改善該處之交通狀況，包括擴闊通道、增加貨櫃堆積空間等。

葵涌碼頭通道擠塞 港府應採取措施改善

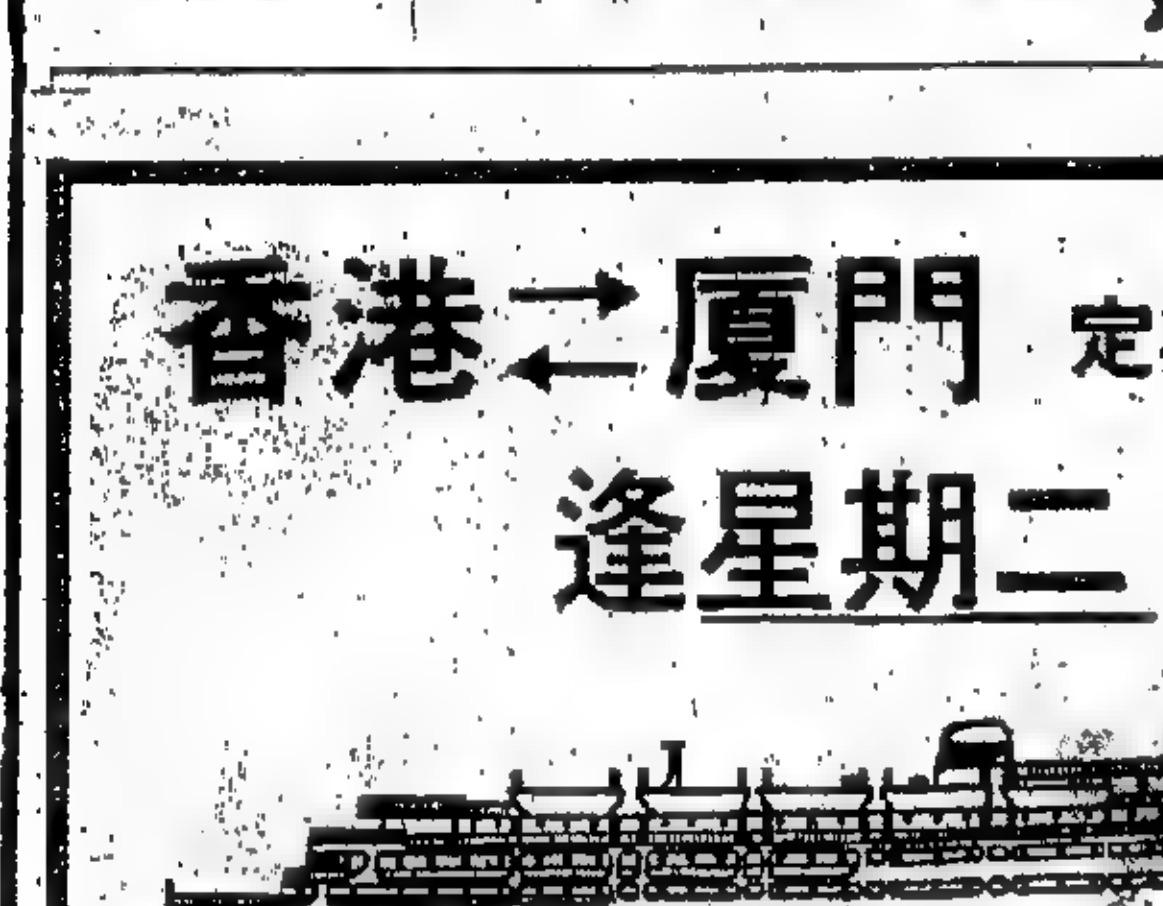
葵涌碼頭通道擠塞，已成為港府關注之焦點。由於該處貨物吞吐量巨大，通道狹窄，導致貨車、貨櫃及貨物堆積如山，嚴重影響交通。港府表示，將採取措施改善該處之交通狀況，包括擴闊通道、增加貨櫃堆積空間等。

葵涌碼頭通道擠塞，已成為港府關注之焦點。由於該處貨物吞吐量巨大，通道狹窄，導致貨車、貨櫃及貨物堆積如山，嚴重影響交通。港府表示，將採取措施改善該處之交通狀況，包括擴闊通道、增加貨櫃堆積空間等。

自升式離岸石油鑽台 歐亞船廠正加緊建造

自升式離岸石油鑽台，是海上石油勘探之重要設備。歐亞船廠正加緊建造該類鑽台，以滿足市場需求。該廠表示，將採用最先進之技術，確保鑽台之質量與安全。

自升式離岸石油鑽台，是海上石油勘探之重要設備。歐亞船廠正加緊建造該類鑽台，以滿足市場需求。該廠表示，將採用最先進之技術，確保鑽台之質量與安全。



自升式離岸石油鑽台，是海上石油勘探之重要設備。歐亞船廠正加緊建造該類鑽台，以滿足市場需求。該廠表示，將採用最先進之技術，確保鑽台之質量與安全。

自升式離岸石油鑽台，是海上石油勘探之重要設備。歐亞船廠正加緊建造該類鑽台，以滿足市場需求。該廠表示，將採用最先進之技術，確保鑽台之質量與安全。

自升式離岸石油鑽台，是海上石油勘探之重要設備。歐亞船廠正加緊建造該類鑽台，以滿足市場需求。該廠表示，將採用最先進之技術，確保鑽台之質量與安全。

自升式離岸石油鑽台，是海上石油勘探之重要設備。歐亞船廠正加緊建造該類鑽台，以滿足市場需求。該廠表示，將採用最先進之技術，確保鑽台之質量與安全。

自升式離岸石油鑽台，是海上石油勘探之重要設備。歐亞船廠正加緊建造該類鑽台，以滿足市場需求。該廠表示，將採用最先進之技術，確保鑽台之質量與安全。

自升式離岸石油鑽台，是海上石油勘探之重要設備。歐亞船廠正加緊建造該類鑽台，以滿足市場需求。該廠表示，將採用最先進之技術，確保鑽台之質量與安全。

香港—廈門 定期客班輪 全船冷氣，舒適快捷 逢星期二、星期五對開

「鼓浪嶼」號
「集美」號

乘車地點	開車時間	
	「集美」號	「鼓浪嶼」號
福州長途汽車站船票代售處	6:30	4:30
涵江長途汽車站船票代售處	8:00	6:00
永春長途汽車站船票代售處	7:00	5:00
詩山長途汽車站船票代售處	7:20	5:20
南安長途汽車站船票代售處	8:30	6:30
泉州長途汽車站船票代售處	11:00	6:30
石獅長途汽車站船票代售處	11:00	6:30

(試辦期：1981年9月1日至12月31日)

中國旅行社 海仔街新豐源24-34號 電話：5-280102
九龍彌敦道27-33號二樓 電話：3-667201
旺角洗衣街62-72號德寶大廈 電話：3-964241
集友銀行 中區德輔道中80號 電話：5-224161
紅磡利士道23號 電話：3-620053
福建同鄉會 北角廣利大廈七樓A座 電話：5-627105
香港總代理：益豐船務企業有限公司
千禧道167號德興大廈九樓(水街口) 電話：5-463241(三線)

香港總代理：益豐船務企業有限公司
千禧道167號德興大廈九樓(水街口) 電話：5-463241(三線)

香港總代理：益豐船務企業有限公司
千禧道167號德興大廈九樓(水街口) 電話：5-463241(三線)

現代燃油問題，碧浪靈為你解：燃油處理計劃

符合現代化需求及方便，提供下列六種化驗——均可由輪機員自行化驗

- 1) 粘性 Viscosity
- 2) 比重 Specific gravity
- 3) 含水量 Water content
- 4) 水中含鹽量 Salinity
- 5) 燃油之傾點 Pour point
- 6) 幾種油品之混合性 Competibility



碧浪靈 世界性工業化學產品
地址：灣仔羅臣道4-10號威利商業大廈18字A室
電話：5-283265 直線電報：60885 PERO HX

東方石油有限公司

經銷國產光明牌石油產品
Distributor of Oil from The People's Republic of China
Marine & Industrial Fuel Oil
Marine Diesel Oil
Marine & Industrial Light Diesel Oil
Automotive Fuels
Lubricating Oils
Associated Companies:
Overseas Assurance Ltd.
China Oil Enterprises Ltd.
Petro Station Management Ltd.
Petro International Systems Ltd.
Petro International Trading Ltd.
Petro Marine Ltd.
China Trans-Terminal & Godown Co. Ltd.

有榮有限公司

致意
總辦事處：電話：「DREDGING」
香港畢打街12號畢打行500-502室 電話：227131-5

Feoso Oil Limited

Room 133 Wheelock House, 20 Pedder Street, Hong Kong.
Tel: 5-236112 (10 Lines) Telex: 03587 FEOSO HX

方便旗船存廢問題不易解決

「方便旗船」，又稱「開放登記船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

自升式離岸石油鑽台

歐亞船廠正加緊建造

美國來單訂製兩座明年年底交貨

歐亞船廠是中國船舶工業公司與英國中船公司合資經營，佔地二千畝，有三百多名的技術人員，設備完善，技術精良。...

航運與倉貯

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

廈門開航當天

乘車
福州長途汽
涵江長途汽
永春長途汽
詩山長途汽
南安長途汽
泉州長途汽
石獅長途汽

中國郵政
集友
福建
香港
千禧道西

東方

集友
福建
香港
千禧道西

方便旗船成本輕

美日租用數量多

「方便旗船」，是近年來，聯合國貿易發展會議，對方便旗船問題，引起各方注意，而成為國際間爭論的焦點。...

COSCO 中國遠洋運輸公司

CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港直達歐洲全貨櫃獨立航線

倫敦、漢堡、鹿特丹、亞姆士特丹（經鹿特丹）、邊文、安特惠普

獨立定期船可靠
船快貨穩不易求
貨由我運永無憂

直航貨箱開歐洲
二十八天抵歐洲
服務至上客優悠

收貨站：HIT香港國際貨櫃碼頭 電話：12-246121

實用貨倉有限公司

FIDELITY GODOWN CO., LTD.

香港皇后大道中37號余道生行104-6室
Tel: 5-252061-4

正倉：葵青葵青街7-13號
Tel: 0-283737 0-283300
葵青分倉：九龍葵青工業街11-15號
Tel: 0-274818 0-228399
粉嶺分倉：新界粉嶺安樂村130-132號
(4433地段約51號)
Tel: 0-913119

萬通公司

MAN TUNG CO.

地址：香港干諾道西37號德信大廈四樓

經營：進出口貨物海上陸上駁運業務
貨櫃拆箱、入箱業務
拖輪、躉船租賃業務。

洽詢電話：
進口：5-406620
出口：5-406638
拆箱入箱：5-406630
船舶租賃：5-406638
中轉：5-406632

忠誠服務 價格合理

廣新行貨倉有限公司

倉址：九龍長沙灣道789號(側向大南西街)

本倉優點介紹

1. 本倉現代化建設，三面單邊，樓高九層，容量一百二十萬立方，無陣設計，空氣通暢，適合貯放食米及各類貨物。
2. 本倉運輸系統機械化，各層設有電梯，吊機多部，二、三樓增設運輸帶，輔助運送貨物上落，快捷無阻。
3. 本倉地方寬敞，可容貨櫃車直達倉內，起卸貨物，另有鑊車操作，倉內且可停泊車輛多部，認真方便。
4. 本倉有電子防盜系統及自動滅火設備，保障安全，保險分類，保費廉宜。
5. 服務週到，倉租克己，請予賜洽，無任歡迎。

總寫字樓：設在第一倉 電話：5-463645, 5-464832
接洽處：第一倉：香港堅尼地城海傍11-15號 電話：5-461930
第二倉：九龍長沙灣道789號 電話：3-7434916-8

利潤減少 碼頭缺乏經營不易 駁船業呈放緩跡象

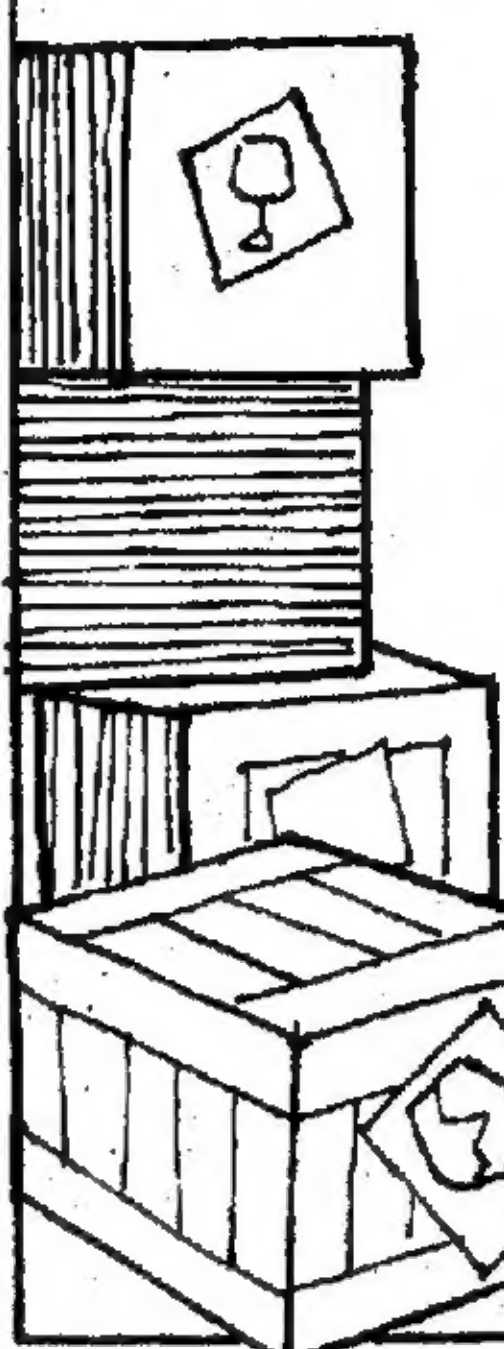
內地貨物來港和轉口日增有利駁船經營

香港駁船業在過去兩年及去年曾出現不景氣的情況，但現時供不應求已進入平衡狀態，一般駁船公司的生意仍平穩。

據統計數字顯示，本港的駁船業在過去兩年及去年曾出現不景氣的情況，但現時供不應求已進入平衡狀態，一般駁船公司的生意仍平穩。

駁船業在過去兩年及去年曾出現不景氣的情況，但現時供不應求已進入平衡狀態，一般駁船公司的生意仍平穩。

航運與倉貯



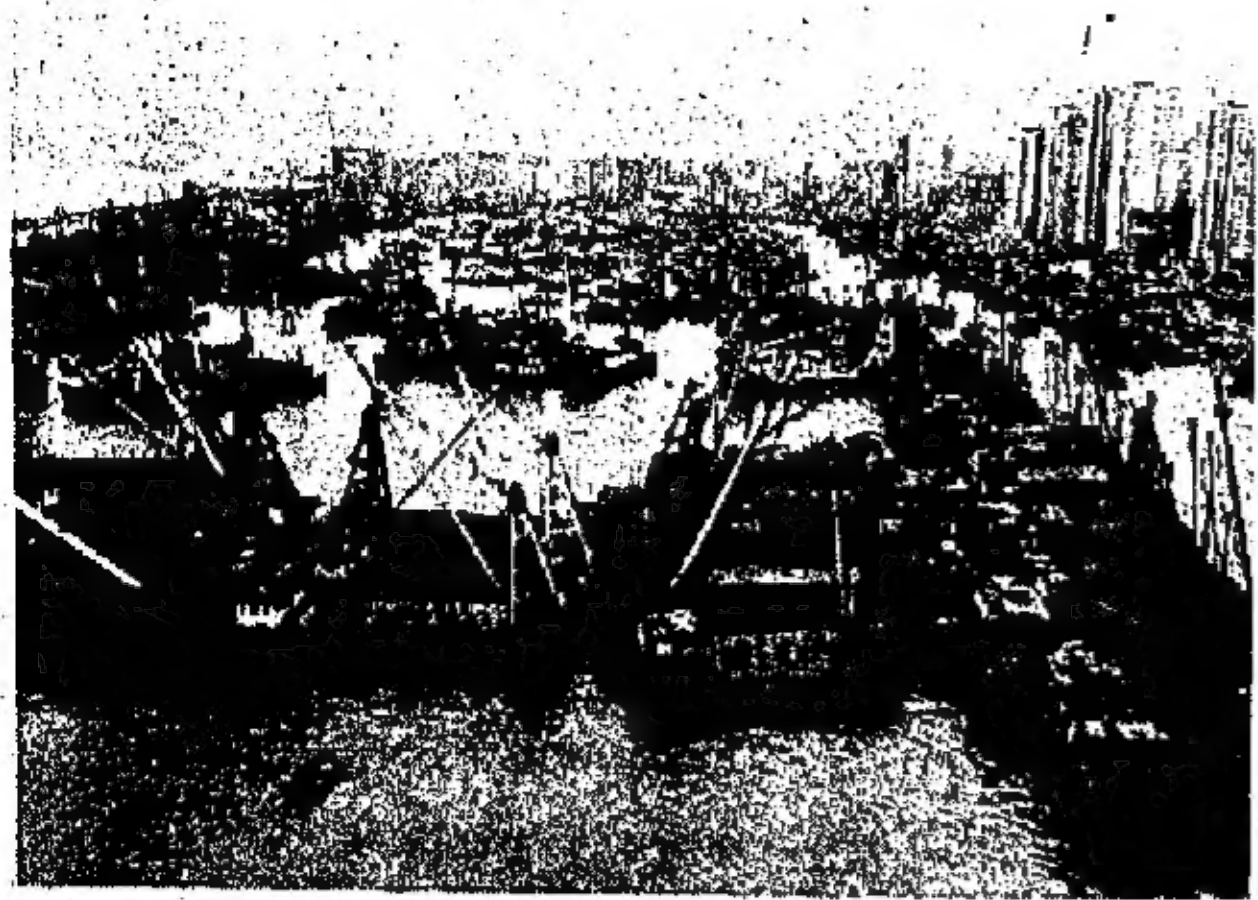
空運業績比預期佳 七月貨物一萬餘噸

空運協會主席稱下半年仍增長

空運協會主席稱下半年仍增長，七月貨物一萬餘噸。空運協會主席稱下半年仍增長，七月貨物一萬餘噸。

西貢電：西貢地產局稱，每月港貨的進出口，去年全年二月，成為港貨進出口之冠，而去年全年的進出口，亦在港貨進出口之列。

西貢電：西貢地產局稱，每月港貨的進出口，去年全年二月，成為港貨進出口之冠，而去年全年的進出口，亦在港貨進出口之列。



區卸裝頭碼局商招 成建月下將倉貨新

貨來地內的多增益日貯存以

貨來地內的多增益日貯存以，區卸裝頭碼局商招。貨來地內的多增益日貯存以，區卸裝頭碼局商招。

國際新海員公約明年底實行 本港應設官辦學校 培訓正式合格海員

國際新海員公約明年底實行，本港應設官辦學校，培訓正式合格海員。

DREW AMEROID INTERNATIONAL CORPORATION

HONG KONG BRANCH

美國德魯化學公司香港分公司

經營一切船舶化學用品

服務網遍設世界各地
品質超卓 有口皆碑

地址：香港皇后大道中72號百佳大廈九樓
電話：5-239055 5-239056
電報掛號：63582 DREW HX

澳洲國家輪船公司

澳洲國家輪船公司旗下六艘船隻，提供快速、定期及綜合性服務。這些船隻包括「澳洲開發者號」及「澳洲企業號」，承運貨物由中華人民共和國經香港前往布里斯班、悉尼、墨爾本和阿德萊德。澳洲國家輪船公司每月有五班貨櫃輪由香港前往澳洲。

HERMANN LUDWIG LIMITED

International Freight Forwarders

龍威貨運有限公司

地址：九龍尖沙咀彌德道四號
禮時大廈202室-203室
電話：3-699314-8 (5線)
電報掛號：37266 HL HKG HX

振盛行有限公司

CHIN SENG HONG CO., LTD.

入口米商
RICE IMPORTER
船務代理
SHIPPING AGENTS

本行備有快捷新船定期
常川香港——曼谷兩地航線

M/V "MAH II" 美西美 M/V "DINA" 美加美 M/V "BOONKONG II" 美上美

香港干諾道西88號
88, CONNAUGHT ROAD WEST, HONGKONG.
電話：5-480136 / 5-485749, 5-404590.

信成船務有限公司

SINCERE NAVIGATION COMPANY LTD.

香港干諾道中122號海港商業大廈17樓
電話：5-456120 5-456129

義利工業原料有限公司

貨倉部

第二倉：九龍永康街9號
第三倉：九龍塘林街地段1219/2508
第四倉：官塘創業街38號
第五倉：葵涌石建街24-30號
第六倉：葵涌和宜合道53-55號
電話：5-452611 3-741240 0-202516

滙奇海運器材有限公司

Y. Cee Marine Supplies Ltd.

AGENTS

BELDAM'S PILOT	Packings and Jointings	(UK)
GRILLO-AMPAK	Zinc & Aluminium anodes	(W. Germany)
TRANSOCEAN	Marine Paints	(Holland)
VECOM	Marine & Industrial Chemicals	(Holland)
COPER & PEGLER	Cleaning Equipments	(UK)
DURAMAX	General Marine Rubber Commodities	(USA)
ELCOMETER	Paint Thickness Testing Equipment	(UK)
GLASSFLAKE	Marine Protective Coatings	(USA)
IVAR RIVNEN	Turbine Chemicals & Cleaning Equipment	(Norway)
PETROFINA	Marine Oil Products	(Belgium)
SELBY, BATTERSBY	Marine Floor Systems	(USA)
TOFTJORG	Tank Cleaning Equipment	(Denmark)

1102, WINFULL COMMERCIAL BLDG., 174, WING LOK ST., HONG KONG.
TEL: 5-410888 (4 Lines) TELEX: 65568 YCEE HX CABLE: 'CYNTHIA'

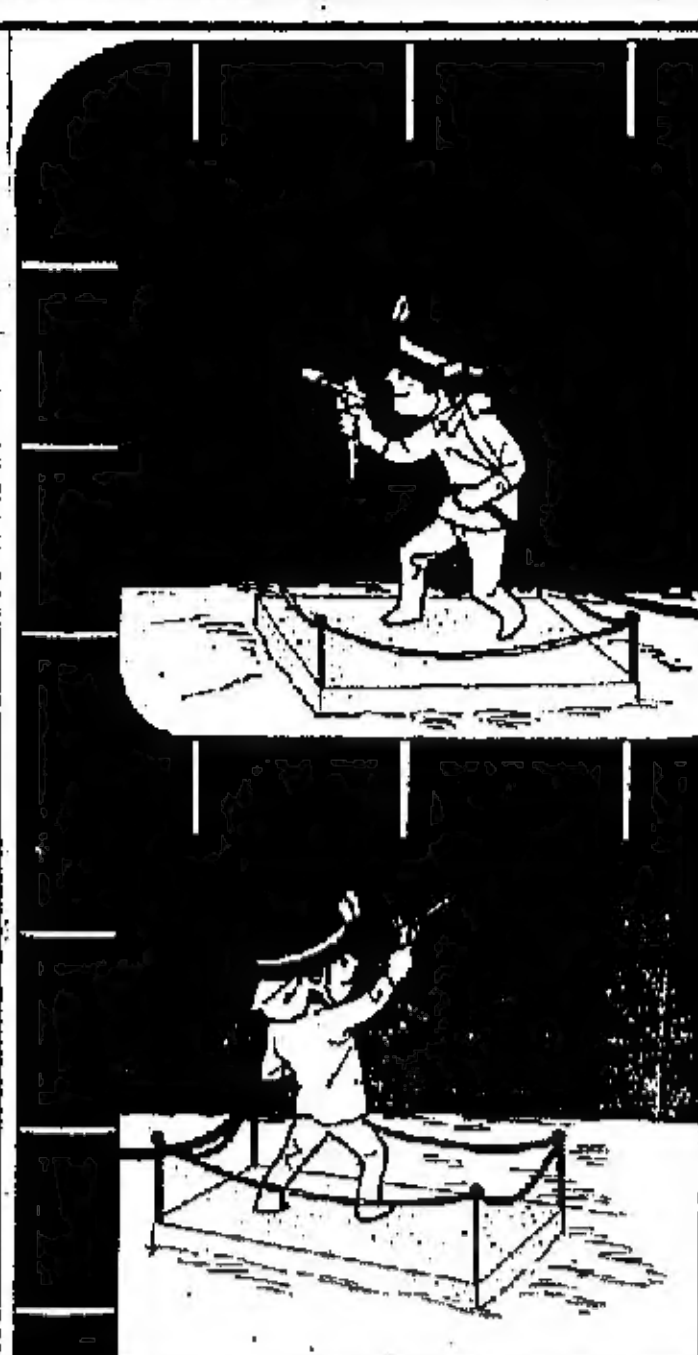
聯豐船務油漆公司

LUEN FUNG CO.

Marine Contractors & Ship Painters

承接船舶油漆、泥水、保養工程

寫字樓：九龍渡船角文蔚樓二號二樓 電話：3-856783 307970 313839
貨倉：九龍渡船角文蔚樓七號地下 電話：3-307659



New Coating Method Does It Faster At Half Normal Cost.

PROTECT BALLAST TANKS with 'B.C. SYSTEMS' B. C. SYSTEMS INC.

B. C. Systems (HK) Ltd.,
504, Tung Ning Bldg.,
249-251, Des Voeux Rd., C.,
Hong Kong.

Room 303, Cheong Tai Commercial Building
60-66 Wing Lok Street
Hong Kong. (from 1st Oct. 1981)
Phone: 5-432836 5-433957
Telex: 65694 BCSHK HK

International Artists Center Bldg. 4-28, Akasaka
5-chome, Minato-ku, Tokyo 107, Japan
Phone: (03)586-081/5
Telex: J28589 STOPRUST

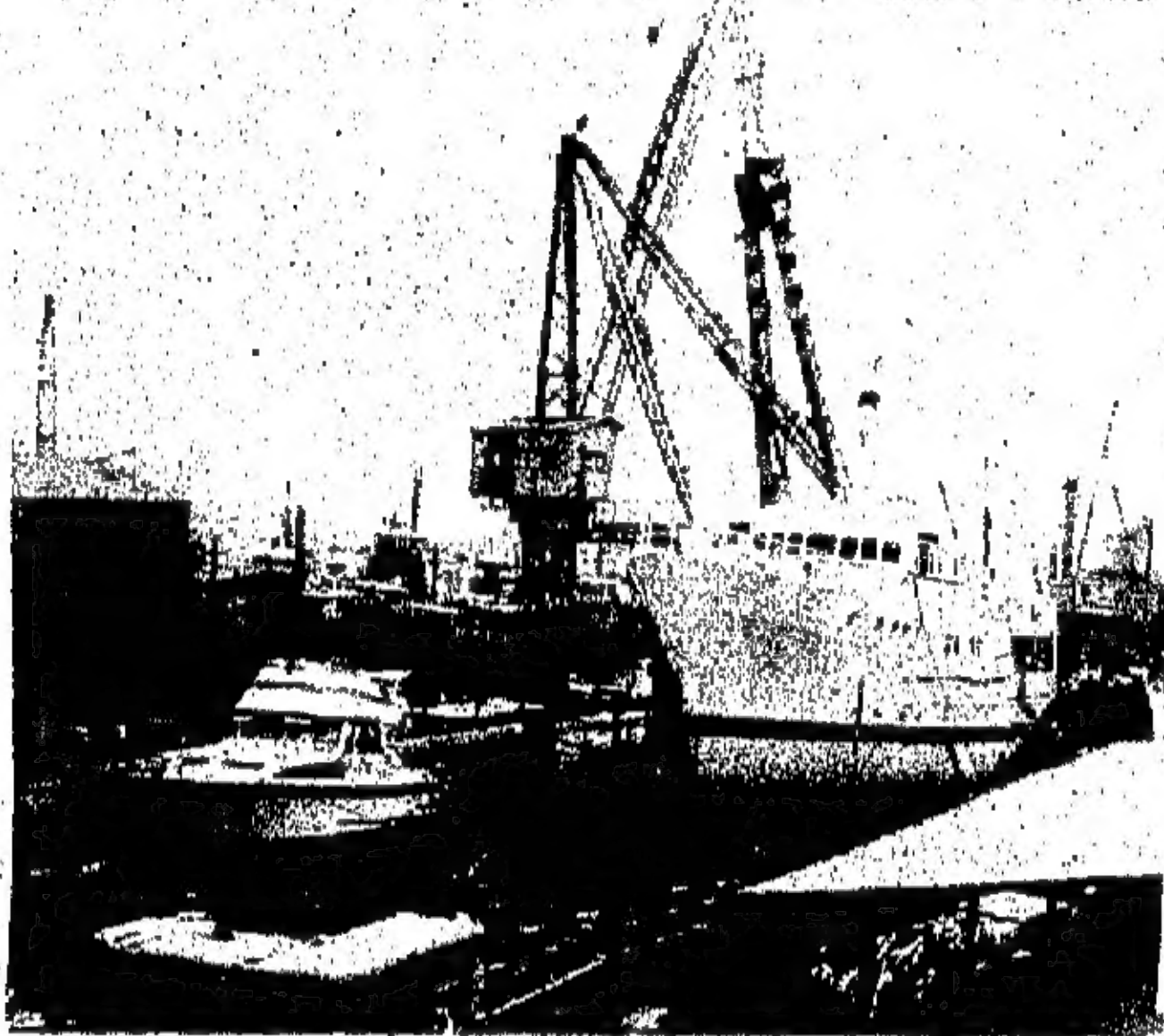


協興翔船廠有限公司

HIP HING CHEUNG SHIPYARD LTD

承造及修理各式船隻

WE REPAIR
with full workshop,
slipways facilities

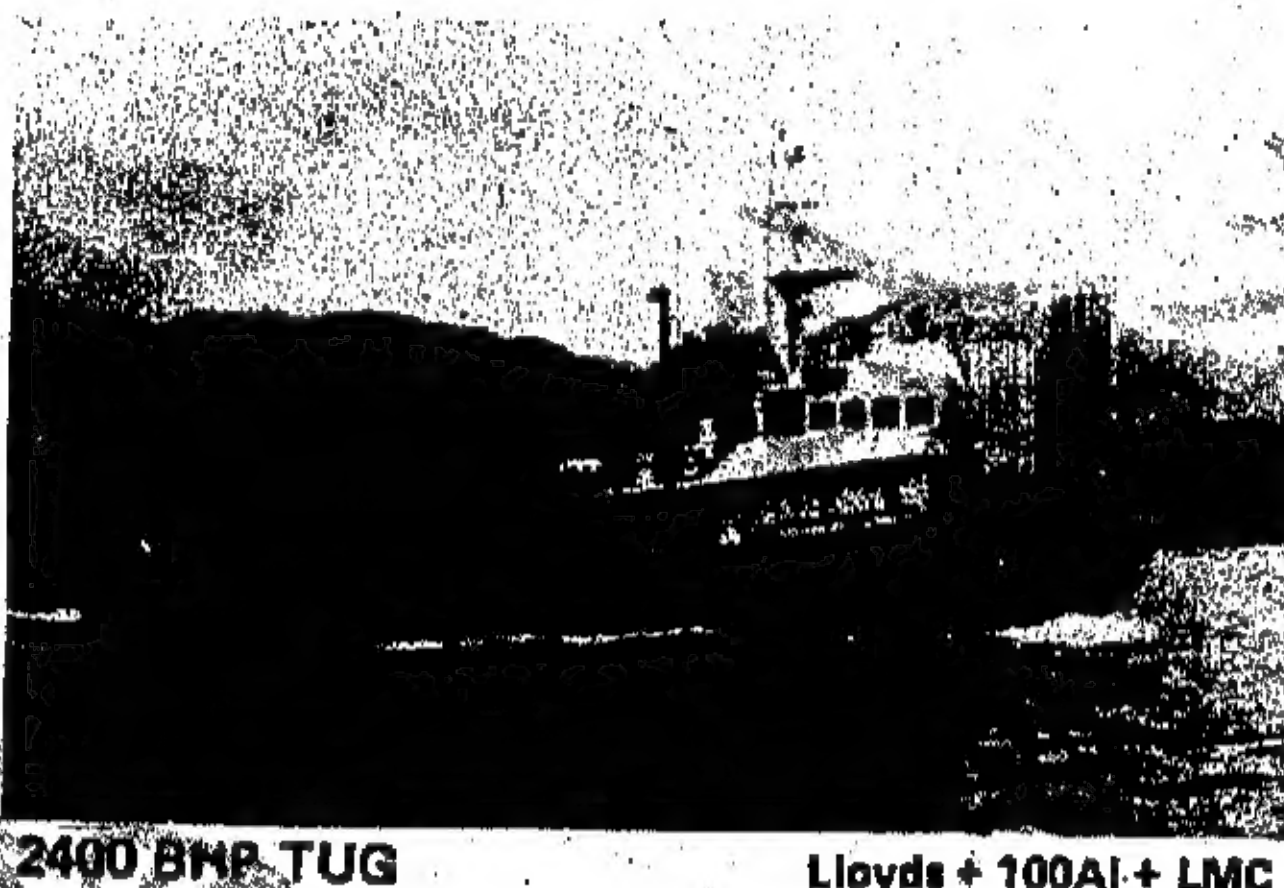


地址：九龍荔枝角道859號

ADDRESS:

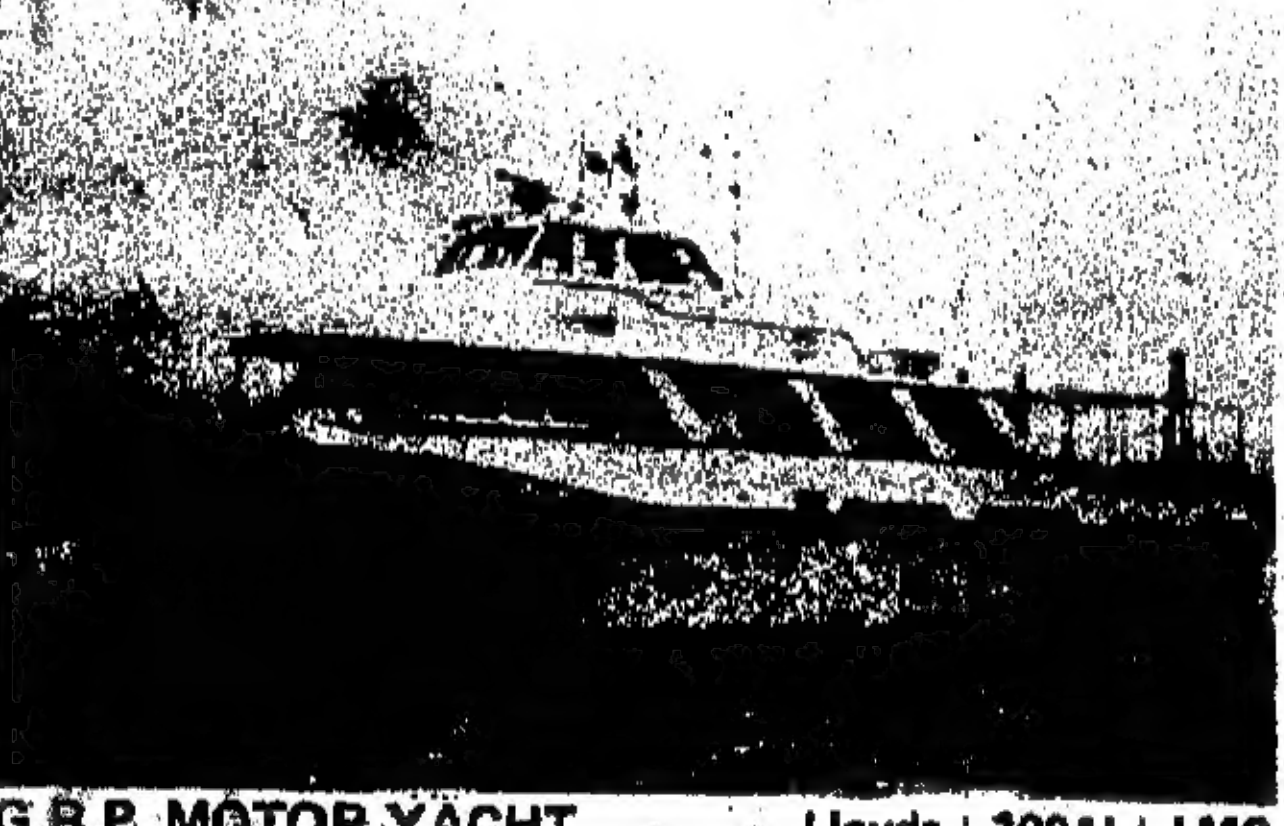
859 LAI CHI KOK ROAD,
CHEUNG SHA WAN, KOWLOON,
TEL: 3-7417244, 3-7416926
TLX: 85602 HHCSL

WE CONSTRUCT
in fibreglass, steel,
alloy & wood



2400 BHP TUG

Lloyds + 100AI + LMC



G.R.P. MOTOR YACHT

Lloyds + 100AI + LMC

基榮船務有限公司

Keyway Shipping Co., Ltd.

經辦廣東造船公司附屬船廠建造
各類躉船、拖輪、工程船，提供
設計及一切船舶業務。

Appointed by GUANGDONG SHIPBUILDING
CORPORATION and their associated shipyards
for building various kinds of steel barges, tugs
and construction vessels; providing design services
and handling all kinds of marine business.
Business enquiries are cordially welcome.

基榮貨運國際有限公司

Keyway Freight (International) Ltd.

全程國內外通運服務
代理歐美、澳洲、東南亞貨櫃
直達中國各地

Container Through Transport Service:

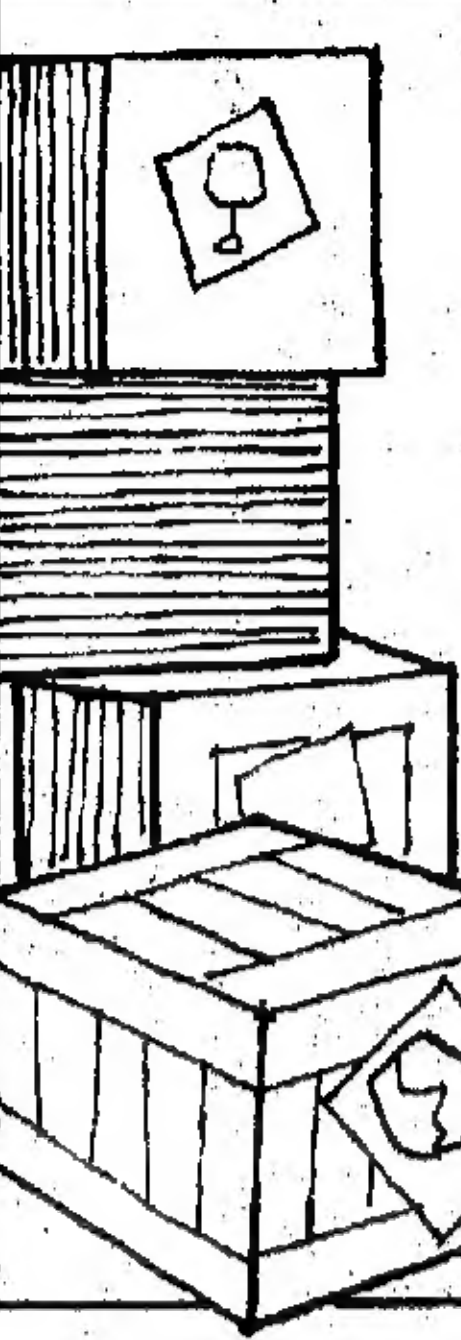
To all parts of China from Europe, America,
Australia and all South East Asian countries.

For further information, please contact:

216-220 Des Voeux Rd., C. 101 Sam Cheong Building Hong Kong.
Tel: 5-452868 5-456446 Telex: 62397 KWSHK
Cable Add: KEYWAYSHIP
香港德輔道中216-220 號三昌大廈101室
電話：5-432868 5-436446

國際新海員公約明年底實行
本港應設官辦學校
培訓正式合格海員
否則本港海員將面臨淘汰命運

航運與倉貯



海員培訓問題，是國際海員公約明年底實行後，本港海員將面臨淘汰命運。若不設官辦學校培訓正式合格海員，本港海員將面臨淘汰命運。...

招商局駁船運輸有限公司啓事
本公司為加強對客戶服務，現新增開
代客貯存貨箱業務。場地面積六萬餘呎，
位置適中，交通方便，設備完善，收費相
宜，歡迎垂詢。

接洽處：香港干諾道西一六七號五樓
電話：五 四七六三三四 五 四六六〇四

各種特殊要求船隻
本港生產能力較高
本港生產能力較高，可承接各種特殊要求船隻，如：油輪、散貨船、駁船等。...

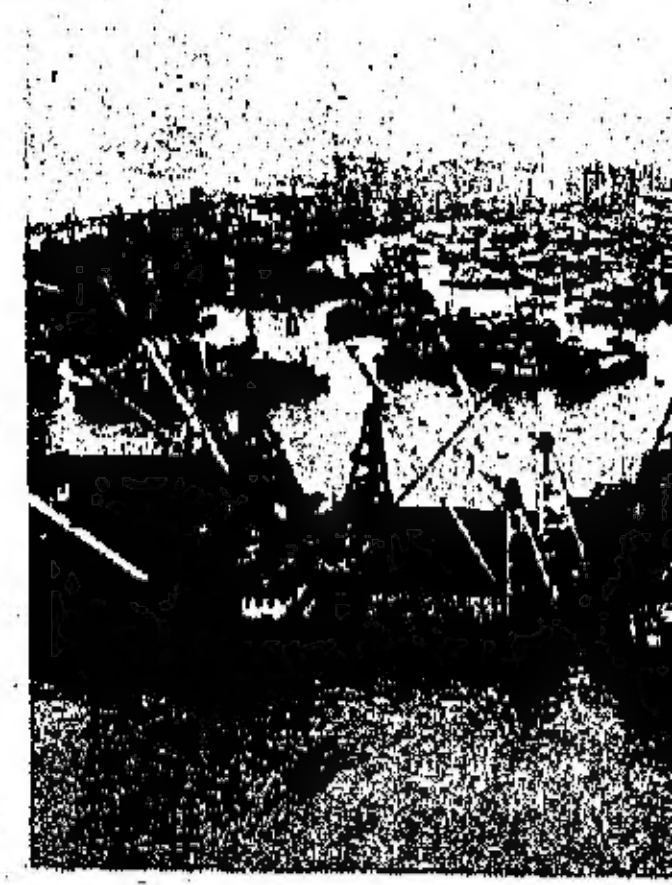


深港(華利)汽車運輸 有限公司

SUM KONG (WAH LEE)
TRANSPORTATION CO., LTD.

- ①貨櫃車②吊機車③各類大小貨車④機器工程。
 - ⑤可直達惠陽，汕頭，佛山，廣州，東莞各區。
 - ⑥國內與歐美外洋輪船直接轉口運輸。
 - ⑦港方——有經驗搬運員工。
 - ⑧港方——銀行公倉。
 - ⑨深圳市文錦渡口設有唯一倉庫，轉運站。
 - ⑩代理——香港民安保險有限公司
- (承保國內外一切水、火、勞工、機器設備保險等)
本公司能即日為貴客提供一切有關全面性服務
如蒙 惠顧垂詢請電：K 953396 953365 953370 945425
K 910438 (三線)

地址：九龍大角咀槐樹街5-13號一樓
(辦公時間由早8:30至晚10時假期照常)



區卸裝 成建月

貨來地內的
目前，該公司正積極籌備，預計今年十月將建成投用。...



美國
該公司正積極籌備，預計今年十月將建成投用。...



龍威貨運

地址：九龍尖沙咀
禮時大廈202
電話：3-699314-8
電報掛號：37266 H

義利工業原料 貨倉

第二倉：九龍永樂
第三倉：九龍瓊
2508
第四倉：官塘創
第五倉：葵涌石
第六倉：葵涌和
電話：5-452611 3-

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26